








- Manual de utilizare
- Manuale dell'utente
- Ръководство за потребителя
- Felhasználói kézikönyv
- User's Guide



-  MAȘINĂ PENTRU TĂIAT ASFALT/BETON | pg.03
-  SEGATRICE PER ASFALTO E/O CEMENTO | pg.16
-  МАШИНА ЗА РЯЗАНЕ НА БЕТОН ИЛИ АСФАЛТ/ФУГОРЕЗ | pg.29
-  BETONVÁGÓGÉP | pg.39
-  CONCRETE CUTTER | pg.51

MTA400-S / MTA400-H / MTA400-L / MTA401-S / MTA401-H / MTA401-L  
MTA500-S / MTA501-B&S / MTA500-L / MTA501-S / MTA501-H / MTA501-L



**Italia Star Com Due S.R.L.**

 Autostrada Bucuresti-Pitesti, km. 13/2, Loc. Chiajna, IF

 004/021.433.03.27

 [info@italiastar.ro](mailto:info@italiastar.ro)

 [www.italiastar.ro](http://www.italiastar.ro)



# ITALIA STAR COM DUE SRL

Sediul social: Str. Sf. Maria nr. 65, et. 3, Sector 1, Bucuresti - Romania.  
 Punct de lucru: Autostrada Bucuresti - Pitesti, km. 13.2 loc. Chiajna, Ilfov - Romania  
 CUI: RO8955925, Nr. Reg. Com.: J40/9501/1996  
 Unicredit Tiriac Bank - suc. Ghencea IBAN RO35BACX0000 0009 1320 9000  
 www.italiastar.ro; info@italiastar.ro; Tel: 004/021-433.03.27; Fax: 004/021-433.03.26

**DECLARATIE DE CONFORMITATE  
 DECLARATION OF CONFORMITY  
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**



**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ  
 DECLARACION DE CONFORMIDAD  
 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Produsător și titularul fișei tehnice: - Manufacturer and holder of the technical file: - Fabricante e detentore del fascicolo tecnico: - производител и притежател на техническото досие: - Fabricante y el titular del expediente técnico: - A műszaki dokumentáció gyártója és birtokosa

## Italia Star Com Due SRL

Adresa: - Address: - Indirizzo: - Адрес: - Dirección: - Cím: **Autostrada Bucuresti-Pitesti km 13.2 loc. Chiajna, Ilfov, Romania**



**Prin prezenta declarăm ca echipamentul - Herewith we declare that the machine - Dichiaro che il prodotto - С настоящото декларираме, че машината - Declaramos que el producto - Ezennel kijelentjük, hogy a gép**

Masina de taiat asfalt / beton	Фугорези	<input type="checkbox"/>	MTA400-S	<input type="checkbox"/>	MTA401-S	<input type="checkbox"/>	MTA500-S	<input type="checkbox"/>	MTA501-S	<input type="checkbox"/>	MTA501-B&S
Floor saw	Máquina de corte de concreto asfáltico	<input type="checkbox"/>	MTA400-H	<input type="checkbox"/>	MTA401-H	<input type="checkbox"/>	MTA500-H	<input type="checkbox"/>	MTA501-H	<input type="checkbox"/>	MTA501-H
Tagliasfalti	Azfalt / betonvágó gép	<input type="checkbox"/>	MTA400-L	<input type="checkbox"/>	MTA401-L	<input type="checkbox"/>	MTA500-L	<input type="checkbox"/>	MTA501-L	<input type="checkbox"/>	MTA501-L

Seria / Nr	Сериен номер
Serial number	Numero de serie
Matricola N°	Sorozatszám

In conformitate cu toate conditiile cerute de	<b>2000/14/CE</b>
Complies with the provisions of the Directive	<b>2002/88CE</b>
E' conforme ai requisiti delle Directive	<b>89/336/CE</b>
В съответствие с разпоредбите на директивата	
Corresponde a las exigencias básicas de la directive	
Rendelkezéseinek megfelel az irányelv	

Fotodata sunt aplicate urmatoarele norme armonizate	<b>HG1756/2006 certificat 2204-004/2012 din data 28.09.2012</b>
The following national technical standards and specifications have been used	
noltre dichiara che sono state applicate le seguenti altre direttive	<b>EN500-1</b>
Следните национални технически стандарти и спецификации са били използвани	<b>EN500-4</b>
Además declaramos que las siguientes normas armonizadas fueron aplicadas	
Az alábbi nemzeti szabványok és előírások figyelembevételével	

Putere sonora maxima masurata - Maximum measured noise level - Il livello di rumorosità massima misurata - La máxima potencia de sonido medido - Максималната измерена акустична мощност - A maximális mért hangteljesítmény	MTA400-H/S	MTA500-S	MTA500-H	MTA501-S	MTA501-H
	<b>111</b>				
Putere sonora maxima garantata - Maximum guaranteed noise level - Garantito la massima potenza sonora - Гарантирано максимална звукова мощност - Máxima potencia de sonido garantizado - Maximális garantált hangteljesítmény	MTA400-H/S	MTA500-S	MTA500-H	MTA501-S	MTA501-H
	<b>115</b>				

Certificare echipamentului a fost realizata de ICECON CERT, Sos. Pantelimon nr 266, sector 2 Bucuresti, Romania, tel. 004/021.202.55.01, fax 004/021.255.31.49, e-mail gantoh@icecon.ro si in conformitate cu raportul de incercari RI-12083384/4 din 03.09.2012 emis de catre ICECON TEST	
The certification was carried out by ICECON CERT, 266 Pantelimon road, sector 2, Bucharest, Romania, tel. 004 / 021.202.55.01, fax. 004 / 021.255.31.49, e-mail: gantoh@icecon.ro and in accordance with RI-test 12083384/4 of 03.09.2012 issued by ICDECON TEST	
La certificazione è stata effettuata da ICECON CERT, 266 Pantelimon strada, sector 2, Bucarest, Romania, tel. 004 / 021.202.55.01, fax. 004 / 021.255.31.49, e-mail: gantoh@icecon.ro e secondo RI-test 12.083.384 quarti di 03.09.2012 emessi da TEST ICDECON	
Сертифицирането се извършва от ICECON CERT, 266 Пантелимон път, сектор 2, Букурещ, Румъния, тел. 004 / 021.202.55.01, факс. 004 / 021.255.31.49, електронна поща: gantoh@icecon.ro и в съответствие с RI-тест 12083384/4 от 09.03.2012, издаден от TEST ICDECON	
La certificación fue realizada por ICECON CERT, 266 Pantelimon carretera, sector 2, Bucarest, Rumania, tel. 004 / 021.202.55.01, fax. 004 / 021.255.31.49, e-mail: gantoh@icecon.ro y de acuerdo con RI-test 12083384/4 del 03.09.2012 emitido por la prueba ICDECON	
A tanúsítást végezte ICECON CERT, 266 Pantelimon út, sector 2, Bukarest, Románia, tel. 004 / 021.202.55.01, fax. 004 / 021.255.31.49, e-mail: gantoh@icecon.ro és a 12083384/4 sz. RI-teszt szerint 2012/09/03 dátummal kiállítva ICDECON TEST által	
Emis la - Emitted at - Rilasciato - изпускани в - Emittido - Emittált	Semneaza - Signs - Segni - знак - Signos - Aláírás
Bucuresti	Ing. Cătălin Vintu
Director Tehnic - Technica Director - Direttore Tecnico - El Director Técnico	



**Italia Star Com Due S.R.L.**

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 www.italiastar.ro



## AVERTISMENT

Pentru a reduce riscul de vătămare, toți operatorii și personalul de întreținere trebuie să citească și să înțeleagă aceste instrucțiuni înainte de utilizarea sau schimbarea accesoriilor, sau de efectuarea întreținerii asupra echipamentului. În aceste instrucțiuni nu pot fi acoperite toate situațiile posibile. Trebuie acordată atenție din partea oricărei persoane care utilizează, întreține sau lucrează în apropierea acestui echipament.

## Va multumim pentru achizitionarea unui produs Bisonte !

Va asiguram ca intreaga atentie a echipei tehnice este indreptata catre beneficiarii nostrii. Orice probleme sau intrebari aveti adresati-va magazinului de unde ati cumparat produsul, acesta va poate oferii in cel mai scurt timp toate detaliile necesare.

# CUPRINS

Capitolul 1. REGULI PENTRU FUNCȚIONAREA SIGURĂ	4
Capitolul 2. FUNCȚIONARE	6
Capitolul 3. ÎNTREȚINERE - DEPANARE	9
Capitolul 4. LUBRIFIERE ȘI SERVICE	12
Capitolul 5. SPECIFICAȚIE	13





# Capitolul.1

## REGULI PENTRU FUNCȚIONAREA SIGURĂ

### AVERTISMENT:

Nerespectarea instrucțiunilor din acest manual poate conduce la vătămare gravă sau chiar moarte! Acest echipament urmează a fi utilizat doar de personal instruit și calificat! Acest echipament este destinat doar uzului industrial.

Următoarele îndrumări de siguranță trebuie respectate întotdeauna atunci când utilizați aceste Mașini pentru Tăiat Rosturi în Îmbrăcăminte de Beton:

### SIGURANȚĂ GENERALĂ

NU utilizați sau efectuați service-ul acestui echipament înainte de a citi tot manualul.

Acest echipament nu trebuie utilizat de persoane sub 18 ani.

Nu utilizați NICIODATĂ acest echipament fără îmbrăcăminte adecvată de protecție, ochelari incasabili, cizme cu vârf de oțel și fără alte dispozitive de protecție necesitate de funcție.

Nu acționați NICIODATĂ acest echipament atunci când nu vă simțiți bine din cauza oboselii, bolii sau administrării de medicamente.

Nu utilizați NICIODATĂ acest echipament sub influența drogurilor sau alcoolului.

Nu utilizați NICIODATĂ accesorii sau atașamente care nu sunt recomandate de compania noastră pentru acest echipament. Pot rezulta defectarea echipamentului și/sau rănirea.

Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru nici un accident datorat modificărilor echipamentului.

Ori de câte ori este necesar, înlocuiți plăcuța de înmatriculare, etichetele de funcționare și siguranță atunci când devin dificil de citit.

Verificați ÎNTOTDEAUNA utilajul pentru fire sau bolțuri slăbite înainte de pornire.

Nu atingeți NICIODATĂ garnitura fierbinte de evacuare, amortizorul de zgomot sau cilindrul. Lăsați aceste componente să se răcească înainte de efectuarea service-ului motorului sau înainte de tăiere.

Temperaturi Ridicate - Lăsați motorul să se răcească înainte de adăugarea combustibilului sau îndeplinirea funcțiilor de service și întreținere. Contactul cu componentele fierbinți pot cauza arsuri grave.

Secțiunea motorului acestei mașini necesită un debit liber adecvat al aerului de răcire. Nu acționați NICIODATĂ în nicio zonă închisă sau îngustă în care este restricționat debitul liber. Dacă debitul de aer este restricționat, acesta va cauza daune grave ferăstrăului sau motorului și poate cauza rănirea oamenilor. Amintiți-vă că motorul mașinii de tăiat evacuează monoxid de carbon MORTAL.

Realimentați cu combustibil ÎNTOTDEAUNA într-o zonă bine aerisită, ferită de scânteii și foc deschis.

Acordați ÎNTOTDEAUNA o atenție deosebită atunci când lucrați cu lichide inflamabile. Când realimentați cu combustibil, opriți motorul și lăsați-l să se răcească. NU fumați în jurul sau în apropierea mașinii. Pot rezulta incendiul sau explozia din cauza vaporilor de combustibil sau dacă se varsă combustibil pe motorul încins.

Nu acționați NICIODATĂ mașina de tăiat într-un mediu explozibil sau aproape de materiale combustibile. Pot rezulta explozia sau incendiul, cauzând vătămări corporale grave sau chiar moartea.

Umplerea până la refuz a portului filerului de combustibil este periculoasă, deoarece tinde să verse combustibilul.

Nu utilizați NICIODATĂ combustibil ca agent de curățare.

ÎNTOTDEAUNA citiți, înțelegeți și respectați procedurile din Manualul operatorului înainte de a încerca să acționați echipamentul.





Asigurați-vă ÎNTOTDEAUNA că operatorul este familiar cu atenționările corecte de siguranță și cu tehnicile de operare înainte de a utiliza mașina de tăiat.

Opriiți motorul atunci când lăsați mașina de tăiat nesupravegheată.

Blocați unitatea atunci când o lăsați sau când o utilizați în pantă.

Mențineți întotdeauna acest echipament în stare sigură de funcționare.

Opriiți ÎNTOTDEAUNA motorul înainte de efectuarea service-ului, adăugarea combustibilului și uleiului.

Nu acționați NICIODATĂ motorul fără filtru de aer. Poate apărea deteriorarea gravă a motorului.

Efectuați ÎNTOTDEAUNA frecvent service-ul curățătorului de aer, pentru a împiedica defectarea carburatorului.

Depozitați ÎNTOTDEAUNA echipamentul corect atunci când nu este utilizat. Echipamentul trebuie depozitat într-o locație curată și uscată; nu îl lăsați la îndemâna copiilor.

Nu acționați NICIODATĂ această mașină de tăiat în zone care conțin material sau gaze combustibile. Din scânteele care se împrăștie din echipament pot rezulta incendii și/sau exploziile.

## Avertisment

NU acționați acest echipament dacă nu sunt atașate și nu se află la locul lor toate apărătorile și dispozitivele de siguranță.

Trebuie să acordați atenție în timp ce efectuați service-ul acestui echipament. Piesele rotative și mobile pot cauza vătămare dacă intrați în contact cu ele.

Nu permiteți niciodată accesul persoanelor neexperimentate și neautorizate la echipament.

Modificările neautorizate ale echipamentului vor invalida toate garanțiile.

## SIGURANȚA DISCULUI DIAMANTAT

Utilizați întotdeauna discuri diamantate centrate, din oțel corespunzător, fabricate pentru utilizare în mașini pentru tăiat rosturi în îmbrăcămintea de beton.

Verificați ÎNTOTDEAUNA discurile diamantate înainte de fiecare utilizare. Discul nu trebuie să prezinte nicio zgârietură, crăpătură sau defecțiune în centrul de beton și/sau pe ramă. Orificiul central (arborele) trebuie să fie în stare bună și corectă de funcționare.

Examinați flanșele discului pentru defecțiuni, uzură excesivă și starea de curățenie înainte de montarea discurilor. Discul trebuie să se fixeze bine pe ax și pe flanșele interioare/exterioare ale discului.

Asigurați-vă că discul este marcat cu o viteză mai mare de funcționare decât viteza axului discului mașinii de tăiat.

Tăiați doar materialul care este specificat de discul diamantat. Citiți specificațiile privind discul diamantat pentru a vă asigura că unealta adecvată a fost potrivită pe materialul care se taie.

Mențineți ÎNTOTDEAUNA apărătorile lamei pe poziție. Expunerea discului diamantat nu trebuie să depășească 180 de grade.

Asigurați-vă că discul diamantat nu intră în contact cu solul sau cu suprafața în timpul transportului. NU scăpați discul diamantat pe sol sau pe suprafață.

Guvernorul motorului este destinat permiterii vitezei maxime a motorului în stare fără încărcătură. Vitezele care depășesc această limită pot cauza depășirea vitezei maxime permise, de siguranță.

Asigurați-vă că discul este montat pentru direcția funcțională corectă.





## Transport

Utilizați colierul de ridicare și echipamentul corespunzător de ridicare pentru a asigura mutarea în siguranță a mașinii de tăiat.

NU utilizați barele cu mâner și/sau furca de lanț ca puncte de ridicare.

NU remorcați NICIODATĂ ferăstrăul în spatele vehiculului.

Asigurați-vă că ambele bare ale furcii de lanț sunt poziționate în mod corespunzător pentru a minimiza expunerea lor în timpul transportului.

Protejați împotriva condițiilor extreme ale mașinii pentru tăiat, legate de nivel.

Motoarele înclinate la unghiuri extreme pot cauza gravitarea uleiului în capul cilindrului, făcând dificilă pornirea motorului.



## SITUAȚII DE URGENȚĂ

Trebuie să cunoașteți ÎNTOTDEAUNA locația celui mai apropiat extingtor de incendiu și trusa de prim ajutor. Trebuie să cunoașteți locația celui mai apropiat telefon. De asemenea, trebuie să cunoașteți numerele de telefon ale celei mai apropiate ambulanțe, medic și departament de incendiu. Aceste informații nu vor avea valoare în cazul unei urgențe.

## SIGURANȚA ÎNTREȚINERII

Nu lubrifiați sau nu încercați NICIODATĂ să efectuați service-ul unui utilaj aflat în funcțiune.

Lăsați ÎNTOTDEAUNA mașina o perioadă adecvată de timp pentru a se răci înainte de efectuarea service-ului.

Mențineți utilajul în stare de funcționare.

Reparați defecțiunile utilajului imediat și înlocuiți întotdeauna piesele defecte.

Evacuați corect deșeurile periculoase. Exemple de deșeuri potențial periculoase sunt uleiul de motor, combustibilul și filtrele de combustibil.

NU folosiți containere alimentare sau din plastic pentru evacuarea deșeurilor periculoase.

# Capitolul.2

## FUNCȚIONARE

### Introducere

Mașinile sunt utilizate în scopul principal de tăiere „plană”. Acest tip de tăiere este descris ca „plan” deoarece pavajul este tăiat undeva aproape de planul orizontal. Este cel mai obișnuit tip de tăiere cu disc diamantat.

Mașinile pentru tăiat rosturi în îmbrăcămintea de beton sunt disponibile într-o varietate de tipuri, dimensiuni și stiluri; ele se încadrează în manuale și auto-propulsate în cai putere de la 7-72hp. Este posibilă atât tăierea betonului (verde sau maturat, cu sau fără armătură din fier beton) sau asfalt cu ajutorul unei mașini pentru tăiat rosturi în pardoseli. Mașina de tăiat BISONTE este utilizată pentru lucrări care necesită tăierea de precizie, inclusiv a pardoselii, pavajelor, aleilor, rampelor și altor aplicații de tăiere plană.

Veți găsi o mașină pentru tăiat care se potrivește unei game largi de aplicații de lucru.

La recepționarea mașinii dvs., **VERIFICAȚI CU ATENȚIE ORICE DEFECTIUNE DE TRANSPORT**. Orice defecțiune trebuie raportată imediat transportatorului și trebuie înregistrată reclamația.





## Principiul de Funcționare/Verificări Livrare/Instalarea Discului/Tipuri de Tăiere

### PRINCIPIUL DE FUNCȚIONARE

Următoarele instrucțiuni au fost concepute pentru a vă oferi informații asupra modului de obținere a utilizării pe termen lung și fără probleme a utilajului. Întreținerea periodică a acestui utilaj este esențială. Citiți manualul în întregime și urmați cu atenție instrucțiunile. Nerespectarea acestui lucru vă poate provoca rănirea personală sau a unui tert.

### VERIFICĂRI LIVRARE

Imediat în momentul livrării noului dvs. echipament și înainte de punerea în funcțiune:

Citiți manualul în totalitate – poate scuti multe cheltuieli care nu sunt necesare.

Citiți manualul motorului, livrat.

Verificați starea generală a echipamentului – s-a defectat în timpul livrării?

Verificați nivelul uleiului de motor.

Verificați nivelele combustibil.

Lubrifiții recomandați sunt detaliați în secțiunea ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE.

### INSTALAREA DISCULUI

1. Asigurați-vă că motorul are comutatorul în poziția OFF.

2. Scoateți piulița axului discului și scoateți în afară flanșa axului discului.

3. Eliminați orice particule străine aflate pe suprafețele de fixare a flanșelor și de pe suprafața de montare a discului.

4. Poziționați discul pe axul discului, aliniind axul de acționare cu decalaj din discul cu ax de acționare aflat în manșonul de montare (dacă sistemul cu ax este disponibil pe mașină). Dacă discul dvs. are o săgeată rotativă direcțională, poziționați săgeata în sensul de rotație al fuliilor de la motor și al axului de acționare al discului.

5. Strângeți piulița axului discului bine pe ștergătorul stea și flanșa exterioră, utilizând șurubelnița furnizată.

6. Reconectați motorul cu comutatorul aflat în poziția „ON”

### TIPURI DE TĂIERE

Viteza de tăiere depinde în totalitate de utilizarea discului corect pentru ca materialul să fie tăiat. Ude sau uscate, discurile diamantate cu diverse specificații sunt disponibile pentru tăierea betonului sau asfaltului.

## Înainte de Pornire/Pornire la Rece/Pornire la Cald/ Pentru a Începe Tăierea

### ÎNAINTE DE PORNIRE

1. Utilizați discul corect pentru condițiile de tăiere.

2. Asigurați-vă că arborii și flanșele sunt curate și fără defectuni.

3. Montați discul și strângeți-l bine folosind șurubelnița.

4. Atunci când efectuați tăierea udă, verificați jeturile de apă pentru debitul adecvat.

5. Aliniați acul indicator în paralel cu discul mașinii pentru tăiat.

**Atenție** – Poziționați utilajul într-o zonă deschisă. Evitați apropierea de structuri sau alte echipamente. Nerespectarea acestui lucru poate cauza vătămarea inadvertentă a operatorului sau a altor persoane aflate în zonă.

**Pornirea la rece** – Deschideți întotdeauna supapa de combustibil de dedesubtul rezervorului de combustibil. Poziționați întrerupătorul de oprire a motorului, situat pe motor, în poziția ON Deschideți maneta SOC la aproximativ jumătate de rotație. Trageți brusc frânghia starterului. Atunci când pornește motorul, deschideți/inchideți maneta SOC după cum este necesar pentru a-l menține în funcțiune.





**Pornirea la Cald** – Deschideți întotdeauna supapa de dedesubtul rezervorului de combustibil. Poziționați întrerupătorul de oprire a motorului, situat pe motor, în poziția ON.

Nu aplicați SOC-ul. Trageți brusc frânghia starterului, până când pornește motorul. Lăsați motorul să se încălzească timp de câteva minute, apoi accelerați – discul va începe să se rotească. Dacă motorul nu pornește după (3) trageri, deschideți ușor ajutorul pentru a împiedica inundarea. Acționați întotdeauna motorul la accelerație completă atunci când se află sub sarcină.

NOTĂ: Aceste instrucțiuni de pornire sunt doar îndrumări generale. Deoarece sunt disponibile numeroase opțiuni ale motorului, consultați Manualul Motorului furnizat împreună cu această unitate pentru instrucțiuni specifice.

**Atenție** – Motoare pe Benzină – Pentru îmbunătățirea duratei de service a motorului, lăsați-l în ralanti fără încărcătură timp de 2 – 5 minute înainte de oprire. La finalizarea perioadei de ralanti, utilizați întrerupătorul de oprire situat pe motor și opriți-l. Închideți supapa de combustibil de dedesubtul rezervorului de combustibil. Poate apărea inundarea motorului, dacă supapa este lăsată deschisă în timpul transportului.

## PENTRU A ÎNCEPE TĂIEREA

1. Porniți motorul și lăsați-l să se încălzească. Întreaga tăiere este efectuată cu maneta de accelerație la maxim.
2. Aliniați discul de ghidaj și mașina de tăiat în paralel cu rostul ce urmează tăiat – trasați această rost de tăiere cu creta sau sfoara de trasat. Dacă este vorba despre tăiere udă, deschideți supapa de apă.
3. Coborâți încet discul în rostul de tăiere.
4. Tăiați cât de repede va permite discul. Adâncimea de tăiere a discului este reglabila cu ajutorul manetei care se afla la partea superioara a utilajului. Prin rotirea manetei în sensul acelor de ceasornic veti cobora discul – adanciti rostul de tăiere, prin rotirea manetei în sens invers acelor de casornic veti ridica discul din rostul de tăiere. Cand discul iese din rostul de tăiere, reduceți viteza de înaintare sau adâncimea de tăiere.
5. Utilizați doar presiunea laterală de pe mânerul mașinii de tăiat pentru a respecta linia de tăiere.

## Tăiere/Curele și Scripeți

### TĂIEREA

Coborâți discul în beton la adâncimea dorita, acelor de ceasornic. Deplasați încet utilajul ferăstrăul începe să stagneze. Rotind brațul de părghie înclinat în sensul invers al în față. Diminuați presiunea spre înainte dacă

**Notă: Pentru tăieturi mai adânci de 102 mm sau mai mult, trebuie efectuate câteva tăieturi în pași intermediari de 38 mm la 51 mm până când se obține adâncimea dorită.**

Împingeți ferăstrăul bine în față, utilizând arcul indicator ca ghidaj. Exerțiți suficientă presiune în față, astfel încât motorul să înceapă să funcționeze, dar nu îl încetiniți. Dacă ferăstrăul începe să se oprească, ridicați discul din mașina de tăiat înainte de repornire. Evitați presiunea laterală excesivă sau răsucirea discului în mașina de tăiat.

### CURELE ȘI SCRIFEȚI

#### NU FACEȚI NICIODATĂ REGLAJE ALE CURELELOR ÎN V ȘI ALE SCRIFEȚILOR ÎN TIMP CE MOTORUL SE AFLĂ ÎN FUNCȚIUNE

1. Tensiunea optimă pentru motorul curelei în v este cea mai scăzută tensiune la care curelele nu vor aluneca sub sarcină totală.
2. Absorbiți tensiunea până când curelele sunt instalate în siguranță în canale. Acționați motorul timp de aproximativ cinci (5) minute pentru a „așeza” curelele. Aceasta impune sarcina maximă. În cazul în care curelele alunecă, strângeți-le până când nu mai alunecă la sarcină maximă. Majoritatea curelelor noi vor necesita tensionare suplimentară după așezare.
3. Amintiți-vă, prea multă tensiune reduce durata de viață a curelei și a rulmentului.
4. Verificați frecvent tensiunea curelei în decursul primei zile de funcționare. Verificați periodic tensiunea curelei după aceea și efectuați orice reglaje necesare.







5. Cele mai obișnuite două cauze ale alinierii greșite a bobinei sunt:

- axul motorului și axul discului nu sunt paralele.
- scripetii nu sunt blocați corect pe axuri.

6. Pentru a verifica alinierea, utilizați o margine dreaptă din oțel. Vezi Figura 1.

## Legendă

To engine = la motor  
 Straight edge = margine dreaptă  
 Engine pulley = scripete motor  
 Blade shaft pulley = scripete cu ax al discului

7. Aliniați marginea dreaptă de-a lungul feței exterioare a ambilor scripeti prezentați în schemă. Toți scripetii au (2) șuruburi set la baza canalelor lor. Șuruburile set necesită un cablu care blochează secțiunea de blocare.

8. Alinierea greșită va apărea ca spațiu între partea din față a scripetelui și marginea dreaptă. Asigurați-vă că suprafața dintre scripetele arborelui și baza ferăstrăului este curată pe ambele părți.

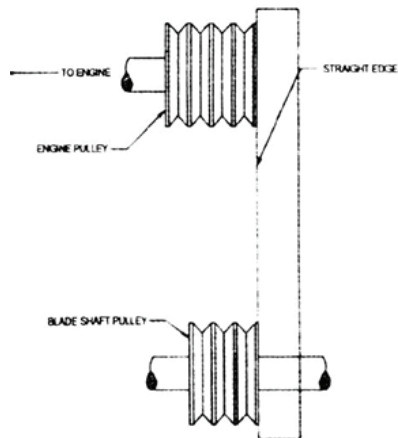


Figura 1

## TĂIERE USCATĂ

- Nu acționați niciodată un ferăstrău fără apărătorile de siguranță montate în poziție.
- Nu depășiți viteza maximă de funcționare pentru diametrul discului.
- Nu forțați discul în material: permiteți discului să taie la propria viteză.
- Nu faceți tăieturi lungi continue. Nu tăiați niciodată pe uscat timp de peste 30 de secunde într-o operațiune. Lăsați discul să se răcească.
- Nu tăiați sau ascuțiți cu partea discului sau nu tăiați o curbă sau un radius. Nu tăiați pe uscat cu lamele recomandate pentru tăiere udă.
- Nu acționați ferăstrăul cu diametrul discului mai mare decât capacitatea mașinii.

# Capitolul.3

## ÎNTREȚINERE - DEPANARE

### TABELUL 4. DEPANAREA MOTORULUI

Problema	Cauza	Remediere
UZAREA SEGMENTULUI NEREGULAT	<ul style="list-style-type: none"> <li>• (la tăierea udă) Apă insuficientă (de obicei pe o latură a discului).</li> <li>• Defecțiunile echipamentului pot cauza, de asemenea, uzura segmentelor în mod neregulat.</li> <li>• Capul ferăstrăului este aliniat greșit.</li> </ul>	<p>Spălați sistemul de apă.          Verificați debitul pe ambele laturi ale discului.          Înlocuiți rulmenții defecti, axul uzat al arborelui sau alinierea greșită pe ax.          Verificați alinierea pentru corectitudine, atât vertical, cât și orizontal, a discului de tăiat.</p>





## TABELUL 4. DEPANAREA MOTORULUI

Problema	Cauza	Remediere
CRĂPĂTURI SEGMENTULUI	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lama este prea dură pentru ca materialul să poată fi tăiat.</li> </ul>	<p>Utilizați o lamă cu adezivitate/matrice mai lină.</p>
PIERDEREA SEGMENTULUI	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lama se supraîncălzește din cauza lipsei agentului de răcire (apă sau aer).</li> <li>• Centrul este uzat din cauza eroziunii regresive.</li> <li>• Manșoanele/flanșele defecte fixează discul în afara alinierii.</li> <li>• Discul este prea dur pentru ca materialul să poată fi tăiat.</li> <li>• Discul taie rotund, cauzând o mișcare de izbire.</li> <li>• Tensiune incorectă a lamei.</li> </ul>	<p>(Tăiere Udă) Verificați conductele de alimentare cu apă. Asigurați-vă că debitul este adecvat pe ambele laturi ale discului și că nu există blocaje Folosiți suficientă apă pentru a spăla mașina de tăiat. (Tăiere Uscată) Acționați discul fără tăiere, în mod periodic, pentru răcirea aerului. Curățați manșoanele/flanșele sau înlocuiți-le dacă au diametrul recomandat. Utilizați specificația corectă a discului pentru ca materialul să poată fi tăiat. Înlocuiți rulmenții uzați; realiniați axul discului sau înlocuiți arborele de montaj al lamei uzate. Atunci când comandați discurile, reglați viteza axului ferăstrăului. Verificați viteza axului pentru a vă asigura că discul funcționează la RPM corect. Evitați răsucirea sau rotirea discului în mașina de tăiat.</p>
CRĂPĂTURI ÎN CENTRU	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Discul oscilează în tăiere, ca urmare a pierderii tensiunii discului.</li> <li>• Specificația lamei este prea dură pentru ca materialul să poată fi tăiat.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Strângeți piulița axului discului.</li> <li>• Asigurați-vă că discul funcționează la viteza corectă și că axul motorului funcționează în mod corespunzător.</li> <li>• Utilizați o conexiune/matrice mai moale pentru eliminarea tensiunii.</li> </ul>
PIERDEREA TENSIUNII	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Supraîncălzirea centrului.</li> <li>• Supraîncălzirea centrului ca urmare a rotirii discului pe arbore.</li> <li>• Supraîncălzirea centrului din cauza frecării materialului care este tăiat.</li> <li>• Presiune inegală pe manșoanele/flanșele de fixare a discului.</li> <li>• Discul este prea dur pentru ca materialul să fie tăiat.</li> </ul>	<p>Asigurați-vă că RPM unui anume disc este corect. Verificați debitul de apă, distribuția și conductele. Strângeți piulița axului discului. Asigurați-vă că axul motorului funcționează. Aliniați corect ferăstrăul pentru tăiere pătrată. Manșoanele/flanșele trebuie să fie identice ca diametru și la dimensiunea recomandată. Utilizați o conexiune/matrice mai moale pentru a reduce tensionarea.</p>





## TABELUL 4. DEPANAREA MOTORULUI

Problema	Cauza	Remediere
DISCUL OSCILEAZĂ	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Discul se află pe un ferăstrău defect sau uzat.</li> <li>• Manșon uzat.</li> <li>• Discul funcționează la o viteză incorectă.</li> <li>• Diametrele manșonului/flanșei nu sunt identice.</li> <li>• Discul este îndoit ca urmare a căderii sau răsucirii.</li> </ul>	<p>Verificați dacă există rulmenți defecti, axul este îndoit, sau arborele de montaj este uzat.</p> <p>Verificați manșoanele/flanșele pentru a vă asigura că ele sunt curate, plate și au diametrul corect.</p> <p>Setați motorul la RPM corect.</p> <p>Utilizați manșoane/flanșe ale discului cu dimensiunea corectă.</p> <p>NU utilizați un disc îndoit.</p> <p>Contactați producătorul discului.</p>
DISCUL NU VA TĂIA	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Discul este prea dur pentru ca materialul să poată fi tăiat.</li> <li>• Discul s-a uzat.</li> <li>• Discul nu taie materialul pentru care a fost specificat.</li> </ul>	<p>Selectați discul corect pentru ca materialul să poată fi tăiat.</p> <p>Ascuțiți prin tăiere pe material abraziv mai moale pentru a expune diamantele. Dacă se ascute în permanență, lama este prea tare pentru ca materialul să poată fi tăiat.</p> <p>Spargeți materialul ce urmează a fi tăiat.</p> <p>Dacă nu se potrivește, ascuțiți-l pentru a putea avea un disc bont.</p>
EROZIUNEA REGRESIVĂ A CENTRULUI	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uzura abrazivă a centrului, mai rapidă decât a segmentelor.</li> </ul>	<p>Utilizați apa pentru a curăța particulele generate în timpul tăierii.</p> <p>Utilizați centre rezistente la uzură.</p>
FANTA ARBORELUI ESTE UZATĂ	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Manșoanele/flanșele nu sunt strânse corect, permițând discului să se rotească sau să vibreze pe ax.</li> <li>• Manșoanele/flanșele sunt uzate sau murdare. Discul nu este montat corect.</li> </ul>	<p>Asigurați-vă că discul este montat la diametrul corect al axului.</p> <p>Strângeți piulița axului cu o cheie pentru a vă asigura că lama este fixă.</p> <p>Curățați manșoanele/flanșele, asigurându-vă că ele nu sunt uzate.</p> <p>Asigurați-vă că fanta axului se glisează pe axul motorului.</p>
DISCUL OVAL ESTE UZAT	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rulmenții axului sunt uzați.</li> <li>• Curentul tranzitoriu apare din cauză că motorul nu este reglat corect.</li> <li>• Fanta arborelui discului este defectă, din cauza montării incorecte a discului.</li> <li>• Conexiunea/matricea este prea dură pentru material. Discul alunecă, uzând jumătate din disc mai mult decât cealaltă.</li> </ul>	<p>Instalați rulmenți noi ai axului discului sau axul discului, dacă este cazul.</p> <p>Reglați motorul conform manualului producătorului.</p> <p>Dacă centrul este uzat sau fanta arborelui este defectă, <b>NU LE UTILIZAȚI</b>.</p> <p>Contactați producătorul discului.</p> <p>Înlocuiți axul uzat de pe bucaș arborelui de montaj.</p> <p>Asigurați-vă că axul motorului funcționează.</p> <p>Strângeți piulița axului.</p>





## Capitolul.4

### LUBREFIERE ȘI SERVICE

- Verificați nivelele de ulei, cablajul, furtunurile (de aer, combustibil și apă) și lubrifiați zilnic mașina.
- Reparați sau înlocuiți imediat toate componentele uzate sau defecte.
- Verificați tensiunea curelei motorului, nu supra-tensionați.
- Asigurați-vă că mașina are un set complet de curele potrivite.
- Verificați axul discului, asigurați-vă că arborele și cablurile nu sunt uzate, defecte sau îndoite.
- Rulmenții axului discului trebuie strânși, fără joc lateral sau sus-jos.
- Lubrifiați zilnic rulmenții axului discului.
- Manșoanele discului trebuie să fie curate, fără crăpături și bavuri. Nici un diametru nu este uzat și nu este oval.
- Axul motorului nu este excesiv de uzat sau îndoit și nu conține dalte.
- Toate apărătorile de protecție se află în poziție și fixe.
- Toate elementele de fixare sunt strânse și fixe.
- Filtrul de aer/filtrul de ulei (hidraulic sau de motor) este curat.
- Spălați cu apă curată interiorul pompei și pulverizați ansamblul în fiecare noapte. Acest lucru prelungeste durata de funcționare a pompei și a discului.
- Curățați mașina înainte de a începe întreținerea lubrifierii.
- Asigurați-vă că mașina se află pe teren solid, drept înainte de începerea întreținerii.
- În timpul întreținerii lubrifierii, asigurați-vă că este respectată întotdeauna curățarea strictă.
- Pentru a evita riscul de accidente, utilizați instrumentul corect pentru operațiuni și mențineți instrumentele curate.
- Drenarea uleiului de motor este efectuată cel mai bine atunci când uleiul este cald, NU fierbinte.
- Orice ulei vărsat trebuie curățat imediat.
- Utilizați doar containere curate pentru ulei și doar uleiuri CURATE, PROASPETE și lubrifianți cu grad corect.
- Apa/Fluidele/Uleiurile/Filtrele contaminate Trebuie Aruncate în Siguranță.



# Capitolul.5

## SPECIFICATII



Tabelul 1. Specificații

Model	MTA400-S	MTA400-H	MTA500-S
Tip motor	Subaru EX21	Honda GX200	Subaru EX40
Combustibil	Benzina	Benzina	Benzina
Putere motor	7 cp	6 cp	14 cp
Rezervor benzina	3.6 l	3.1 l	6.1 l
Pornire motor	Manual	Manual	Manual
Inaintare utilaj	Manual	Manual	Manual
Rezervor apa	25 l	25 l	35 l
Diam. Max. disc	400 mm	400 mm	500 mm
Adancime max. taiere	150 mm	150 mm	200 mm
Diametru prindere disc	25.4 mm	25.4 mm	25.4 mm
Greutate utilaj	115 kg	113 kg	163 kg
Dimensiuni	990x580x870 mm		1050x580x940 mm

Tabelul 1. Specificații

Model	MTA501-B&S	MTA501-S	MTA501-H
Tip motor	Briggs&Stratton XR2100	Subaru EX40	Honda GX390
Combustibil	Benzina	Benzina	Benzina
Putere motor	13.5 cp	14 cp	7 cp
Rezervor benzina	6.6 l	6.1 l	6.1 l
Pornire motor	Manual	Manual	Manual
Inaintare utilaj	Manual	Manual	Manual
Rezervor apa	35 l	35 l	35 l
Diam. Max. disc	500 mm	500 mm	500 mm
Adancime max. taiere	200 mm	200 mm	200 mm
Diametru prindere disc	25.4 mm	25.4 mm	25.4 mm
Greutate utilaj	163 kg	136 kg	136 kg
Dimensiuni	1050x580x940 mm	970x580x1400 mm	

Tabelul 1. Specificații

Model	MTA400-L	MTA401-H
Tip motor	Loncin G270F	Honda GX270
Combustibil	Benzina	Benzina
Putere motor	9 cp	8.5 cp
Rezervor benzina	6.1 l	3.1 l
Pornire motor	Manual	Manual
Inaintare utilaj	Manual	Manual
Rezervor apa	25 l	25 l
Diam. Max. disc	400 mm	400 mm
Adancime max. taiere	150 mm	150 mm
Diametru prindere disc	25.4 mm	25.4 mm
Greutate utilaj	90 kg	90 kg
Dimensiuni	670x560x1400	670 / 560 / 1400





# Fisa de reparatie in garantie

Nr.	Data receptie	Descrierea defectului	Reparatie efectuata	Prelungirea garantiei	L.S.
1					
2					
3					
4					
5					



Service autorizat:



Italia Star Com Due S.R.L.  
 Autostrada București - Pitești km. 13.2  
 Loc. Chiajna - Ilfov  
 Tel: 021.433.03.27  
 Fax: 021.433.03.26  
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro

## CERTIFICAT DE GARANTIE

Seria AA Nr. \_\_\_\_\_

Nume marca produs: \_\_\_\_\_

Model : \_\_\_\_\_

Seria nr.: \_\_\_\_\_

Accesorii: \_\_\_\_\_

Vanzator: \_\_\_\_\_

Semnatura si stampila: \_\_\_\_\_

Cumparator: \_\_\_\_\_

Adresa : \_\_\_\_\_

Data cumpararii: \_\_\_\_\_

Semnatura/stampila: \_\_\_\_\_

DISTRIBUTOR: .....

NUME: .....

ADRESA: .....

*Prin prezenta confirm ca am primit produsul in perfecta stare de functionare impreuna cu ghidul de utilizare in limba romana si am luat la cunoschina ca prezentul certificat de garantie este valabil numai insozit de factura de achizitie si de bon fiscal sau chitanța. Dacă produsul nu este însoțit de prezentul certificat sau garanția este expirată sau anulată de către service datorită utilizării în condiții anormale conform paragrafului 5, reparata se va efectua cu acordul meu contra cost.*



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 www.italiastar.ro



## Conditii de acordare a garantiei

1. Termenul de garantie este de ..... luni de la data cumpararii produsului si respectiv ale accesoriilor standard aflate in componenta sa (cumparate simultan cu produsul, cele fara de care aparatul nu poate functiona).
2. Garantia se acorda conform legislatiei romane in vigoare la data cumpararii, se aplica numai daca aparatul este folosit corespunzator (in concordanta cu instructiunile de folosire) si este valabila numai insoita de factura de cumparare si certificatul de garantie, ambele in original.
3. In cazul defectarii, in conditii normale de utilizare, pe durata perioadei de garantie, produsul se va repara gratuit, la sediile mentionate in acest certificat.
4. Prezentul produs are in componenta subsansamble electronice si mecanice diverse, care necesita respectarea cu strictete a conditiilor de manipulare, transport, pastrare, exploatare, intretinere si reparatie prevazute in manualul de utilizare.
5. Situatiile care duc la iesirea din garantie a produsului:
  - . Nerespectarea conditiilor de manipulare, transport, pastrare, instalare, punere in functionare, exploatare si intretinere prevazute in manualul de utilizare sau in conditiile ce contin continut tehnic din Romania.
  - . Documentele de garantie nu sunt prezentate, sau fost deteriorate / modificate sau sunt ilizibile.
  - . Aparatul prezinta deteriorari cauzate de accidente mecanice, lovituri, socuri, patrunzari de lichide, expuneri la foc, utilizare gresita sau neglijenta, schimbati ale starii aparatului, pastrarea in conditii improprii – functionarea repetata in regim de mari diferente de temperatura care cauzeaza fenomenul de "condens" intern, expunerea excesiva la umzetasia sau radiatii soare, neglijenta in utilizare.
  - . Produsul a fost utilizat impreuna cu alte accesorii in afara celor recomandate de producator.
6. Pierderea certificatului de garantie determina iesirea din garantie a produsului.
7. Necompletarea sau completarea incorecta a certificatului de garantie atrage dupa sine raspunderea vanzatorului.
8. Perioada de garantie se prelungeste cu timpul scurs de la data predarii produsului la service, pana la data repararii in stare de functionare a produsului. Prelungirea termenului de garantie se inregistreaza pe certificatul de garantie.
9. Durata medie de utilizare a produsului este de 4 ani, Italia Star Com Due asigura contra cost, reparatii in afara perioadei de garantie, sau daca produsul a iesit din garantie, pe toata durata medie de utilizare a produsului.

10. Cumparatorul i-a fost probata functionarea corespunzatoare a produsului si i s-a explicat modul de utilizare. Cumparatorul a verificat inventarul de livrare al produsului inclusiv existenta manualului de utilizare in limba romana. Cumparatorul a luat la cunostinta de integritatea surzburilor si sigiliilor produsului.

11. In cazul defectarii produsului, cumparatorul va trebui sa se prezinte la unul dintre sediile si punctele de service specificate in prezentul certificat. In cazul in care in clientii nu domiciliu este in acelasi oras cu unul dintre punctele de service mentionate pe certificat, clientii trebuie sa mearga la magazinul de unde a achizitionat aparatul, vanzatorul avand obligatia sa completeze procesul verbal de predare-primire, sa mentioneze defectiunile redamate, sa trimita produsul printr-un curier rapid (FedEx, Express, Cargus, Speed Courier, etc.) catre unul dintre punctele de service specificate in certificatul si sa achite taxele necesare transportului.

12. Garantia furnizata nu atace dea zea drepturile statuale ale consumatorului prin legislatia aplicabila in vigoare ( Legea 449/2003; OG 21/1992) si nici drepturile consumatorului in raport cu dealul care decurg din contractul de vanzare cumparare.

### \*CERTIFICATUL DE GARANTIE NU ESTE TRANSMISIBIL

#### Service Autorizat

Nume: \_\_\_\_\_

Adresa: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_



## AVVERTENZA

Per ridurre i rischi di lesioni, tutti gli operatori ed il personale di manutenzione devono leggere e capire queste istruzioni prima dell'uso o del cambio degli accessori o della manutenzione dell'impianto. Queste istruzioni non possono coprire tutte le situazioni possibili. Ogni persona che usa, mantiene o lavora nei pressi dell'impianto deve dargli una particolare attenzione.

## Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto Bisonte !

Vi assicuriamo che tutta l'attenzione della squadra tecnica è diretta ai nostri beneficiari. Per qualsiasi problema o domanda, vi potete rivolgere al negozio di acquisto del prodotto, che vi darà nel più breve tempo tutti i dettagli necessari.

# SOMMARIO

Capitolo 1. REGOLE DI OPERAZIONE IN SICUREZZA	17
Capitolo 2. FUNZIONAMENTO	19
Capitolo 3. MANUTENZIONE - RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	22
Capitolo 4. LUBRIFICAZIONE E SERVIZIO	25
Capitolo 5. SPECIFICAZIONE	26







# Capitolo.1

## REGOLE DI OPERAZIONE IN SICUREZZA

### AVVERTENZA:

La mancata osservazione delle istruzioni di questo manuale possono provocare danni gravi e anche la morte! Questo impianto sarà utilizzato solo dal personale istruito e qualificato! L'impianto è destinato solo all'uso industriale.

Le seguenti raccomandazioni di sicurezza devono essere sempre rispettate durante l'uso di questa Segatrice per Taglio dei Rivestimenti Cementizi:

### SICUREZZA GENERALE

NON utilizzare e non eseguire il servizio dell'impianto prima di leggere l'intero manuale. Questo impianto non può essere utilizzato dalle persone più giovani di 18 anni.

Non utilizzare MAI questo impianto senza indossare gli abiti adeguati di protezione, occhiali incassabili, stivali a punta in acciaio e gli altri impianti di protezione previsti dalle necessità operative.

Non operare MAI l'impianto quando non vi sentite bene per causa della stanchezza, di una malattia o dell'uso di farmaci. Non utilizzare MAI questo impianto sotto l'influenza dell'alcol e di sostanze stupefacenti.

Non utilizzare MAI accessori o pezzi non raccomandati dalla nostra compagnia per questo impianto. Ne possono risultare difetti all'impianto e/o lesioni.

Il fabbricante è esonerato di qualsiasi responsabilità per incidenti causati dalla modificazione dell'impianto.

Se necessario, sostituire la targhetta informativa, le etichette di operazione e sicurezza qualora diventassero difficilmente leggibili. Verificare SEMPRE prima della messa in funzione se l'impianto ha dei fili o bulloni svitati.

Non toccare MAI la guarnizione bollente di evacuazione, il silenziatore o il cilindro. Lasciare questi pezzi raffreddarsi prima di eseguire qualsiasi intervento al motore e prima del taglio.

Temperature Alte- Lasciare il motore raffreddarsi prima di aggiungere combustibile o di eseguire le funzioni di servizio e gli interventi. Il contatto con i pezzi bollenti possono causare gravi ustioni.

La sezione del motore di questa macchina ha bisogno di un flusso libero adeguato d'aria di raffreddamento. Non agire MAI su nessuna area chiusa o stretta dove il flusso libero è ristretto. Se il flusso d'aria è ristretto, gravi danni possono essere prodotti alla sega o al motore e lesioni alle persone. Ricordarvi che il motore della segatrice emette monossido di carbone, che è LETALE.

Rifornire il combustibile SEMPRE in un posto ben aerato, senza scintille e fuoco aperto.

Fare SEMPRE particolare attenzione quando si lavora con liquidi infiammabili. Quando si fa il rifornimento di combustibile, fermare il motore e lasciarlo raffreddare. NON fumare nella vicinanza della macchina. Ne può risultare un incendio o un'esplosione, per causa dei vapori di combustibile o di versamento del combustibile sul motore caldo.

Non usare MAI la segatrice in un ambito esplosivo o vicino al materiale combustibile. Ne possono risultare esplosioni o incendio, con grave conseguenze per le persone, includendo anche la morte.

Il riempimento in eccesso del bocchettone per combustibile è pericoloso, perché il combustibile può versarsi. Non utilizzare MAI il combustibile quale agente di pulizia.

Leggere, capire e rispettare SEMPRE le procedure del Manuale dell'operatore prima di operare l'impianto.

Assicurarvi SEMPRE che l'operatore si è familiarizzato con le avvertenze corrette di sicurezza e con le tecniche operative prima di utilizzare la segatrice.

Fermare il motore quando la segatrice non è sorvegliata.

Bloccare l'unità quando non è utilizzata o quando è utilizzata su una pendenza.

Mantenere sempre questo impianto in stato sicuro di funzionamento.

Fermare SEMPRE il motore prima di eseguire il servizio, di aggiungere combustibile ed olio.





Non operare MAI con il motore senza filtro d'aria. Questo può causare gravi danni al motore.

Fare SEMPRE il servizio regolare del pulitore d'aria, per impedire l'apparizione di danni al carburatore.

Depositare SEMPRE l'impianto in modo adeguato quando non si utilizza. L'impianto deve essere depositato in un posto pulito e asciutto; non lasciarlo alla portata dei bambini.

Non operare MAI questa segatrice in zone con materiali o gas combustibile. Dalle scintille emesse dall'impianto possono risultare incendio e/o esplosioni.

## AVVERTENZA:

NON operare l'impianto senza avere tutte le protezioni e dispositivi di sicurezza montati.

Si deve fare attenzione durante gli interventi di servizio sull'impianto. I pezzi rotativi e mobili possono causare lesioni se si viene in contatto con loro.

Non consentire mai l'accesso all'impianto alle persone senza esperienza e non autorizzate.

Le modificazioni non autorizzate dell'impianto invalideranno tutte le garanzie.

## SICUREZZA DEL DISCO DIAMANTATO

Utilizzare sempre dei dischi diamantati centrati, in acciaio adeguato, fabbricati per uso alle segatrici per taglio dei rivestimenti cementizi.

Verificare SEMPRE i dischi diamantati prima di ogni uso. Il disco non deve essere graffiato, con incrinature o difetti sul centro in calcestruzzo e/o sul telaio. L'orificio centrale (l'albero) deve essere in buon stato per un funzionamento corretto.

Esaminare le flangie del disco per osservare i difetti, l'usura eccessiva e lo stato di pulizia prima di montare i dischi. Il disco si deve fissare bene sull'asse e sulle flangie interne / esterne del disco.

Assicurarvi che il disco è marcato con una velocità maggiore di operazione rispetto alla velocità dell'asse del disco della segatrice.

Tagliare solo il materiale specificato per il disco diamantato. Leggere le specificazioni del disco diamantato per assicurarsi che sul materiale da tagliare è stato previsto l'utensile idoneo.

Mantenere SEMPRE le protezioni della lama in posizione. L'esposizione del disco diamantato non deve superare i 180 gradi.

Assicurarsi che il disco diamantato non entra in contatto con il suolo o con la superficie durante il trasporto. NON lasciare il disco diamantato cadere sul suolo o sulla superficie.

Il governatore del motore ha il ruolo di consentire la velocità massima del motore senza carica. Le velocità che superano questo limite possono causare il superamento della velocità massima consentita, di sicurezza.

Assicurarsi che il disco è montato per la direzione funzionale corretta.





## Transporto

Utilizzare il collare di sollevamento e gli attrezzi adeguati di sollevamento per assicurare lo spostamento in sicurezza della segatrice.

NON utilizzare le barre con maniglia e/o la forcella di sollevamento quali punti di sollevamento.

Non rimorchiare MAI la sega dietro il veicolo.

Assicurarvi che entrambe le braccia della forcella di sollevamento sono posizionate in modo adeguato per minimizzare la loro esposizione durante il trasporto.

Proteggere la segatrice contro le condizioni estreme. I motori inclinati ad angoli estremi possono causare la gravitazione dell'olio nella testa del cilindro, rendendo difficile la messa in marcia del motore.

Non trasportare MAI la segatrice con il disco montato.



## CASI DI EMERGENZA

Si deve conoscere SEMPRE la locazione del più vicino estintore per incendio e del kit di pronto soccorso. Si deve conoscere la locazione del telefono più vicino. Si devono inoltre sapere i telefoni della più vicina ambulanza, del medico e del reparto d'incendio. Queste informazioni saranno utili nel caso di emergenza.

## SICUREZZA DELLA MANUTENZIONE

Non lubrificare e non cercare MAI di eseguire interventi sul impianto in marcia.

Lasciare SEMPRE la macchina per un periodo adeguato di raffreddamento prima di eseguirne il servizio. Conservare l'impianto in stato di funzionamento.

Riparare i difetti dell'impianto subito e sostituire sempre i pezzi con difetti.

Evacuare in modo corretto i rifiuti dannosi. Esempi di rifiuti potenzialmente dannosi sono l'olio del motore, il combustibile ed i filtri per combustibile.

NON utilizzare contenitori alimentari o plastici per l'evacuazione dei rifiuti pericolosi.

# Capitolo.2

## FUNZIONAMENTO

### Introduzione

Le macchine sono utilizzate principalmente per il taglio „in piano“. Questo tipo di taglio è descritto come „in piano“ perché il pavimento è tagliato sul al piano orizzontale. E il tipo più abituale di taglio a disco diamantato.

Le segatrici per il taglio dei rivestimenti cementizi sono disponibili in una varietà di tipi, dimensioni e stili, previsti dai manuali e autopropulsi in cavalli vapore da 7-72hp. E possibile tanto il taglio del calcestruzzo (verde o maturato, con o senza armatura di ferro) che dell'asfalto, con una segatrice per taglio nel pavimento. La segatrice BISONTE è utilizzata per lavori che necessitano taglio di precisione, anche dei pavimenti, alee, pendenze e altre applicazioni di taglio in piano.

Troverete una segatrice adeguata ad un'ampia varietà di applicazioni di lavoro.

Alla ricezione della vostra macchina, **VERIFICARE ATTENTAMENTE QUALSIASI DIFETTO DI TRASPORTO**. Ogni difetto deve essere rapportato subito al trasportatore e il reclamo si deve registrare.





## PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Le istruzioni seguenti sono state concepite per offrirvi informazioni sul modo di utilizzazione dell'impianto a lungo termine, senza problemi. La manutenzione periodica di questo impianto è essenziale. Leggere interamente il manuale e seguire attentamente le istruzioni. La mancata osservanza di questa cosa può produrre lesioni alla persona o ai terzi.

## VERIFICAZIONI ALLA CONSEGNA

Anche dal momento della consegna del nuovo impianto, e prima della messa in funzione, si dovrà:

Leggere integralmente il manuale - vi può esonerare di molte spese non necessarie.

Leggere il manuale del motore consegnato.

Verificare lo stato generale dell'impianto - c'è qualche difetto prodotto durante il trasporto?

Verificare il livello dell'olio del motore.

Verificare il livello dei combustibili.

I lubrificanti raccomandati sono dettagliati nella sezione CURA E MANUTENZIONE.

## INSTALLAZIONE DEL DISCO

1. Assicurarvi che il motore ha il commutatore nella posizione OFF.
2. Rimuovere il dado dell'asse del disco e rimuovere la flangia dell'asse del disco.
3. Rimuovere tutte le particelle estranee che si trovano sulla superficie di fissaggio delle flangie e sulla superficie di montaggio del disco.
4. Posizionare il disco sull'asse del disco, allineando l'asse di azione a divario del disco ad asse di azione che si trova nella manica di montaggio (se il sistema ad asse è disponibile sulla macchina). Se il vostro disco ha una freccia rotativa direzionale, posizionare la freccia nel senso di rotazione delle pulegge del motore e dell'asse di azione del disco.
5. Serrare bene il dado dell'asse sul pulitore a stella e la flangia esterna, utilizzando la cacciavite fornita.
6. Riconnettere il motore con il commutatore che si trova nella posizione „ON”

## TIPY DI TAGLIO

La velocità di taglio dipende interamente dall'uso del disco corretto affinché il materiale sia tagliato. Umidi o asciutti, i dischi diamantati con varie specificazioni sono disponibili per il taglio del calcestruzzo o dell'asfalto.

Prima della Messa in Funzione / Messa in Marcia a Freddo / Messa in Marcia a Caldo / Per Iniziare il Taglio

## PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

1. Utilizzare il disco corretto per le condizioni di taglio.
2. Assicurarvi che gli alberi e le flangie sono puliti e senza difetti.
3. Montare il disco e serrare bene utilizzando il cacciavite.
4. Quando si fa il taglio umido, verificare i getti d'acqua per avere il flusso idoneo.
5. Allineare l'ago indicatore in parallelo con il disco della segatrice .

**Attenzione - Posizionare l'impianto in una zona aperta. Evitare le vicinanze delle strutture o altri impianti. La mancata osservanza di questa condizione può causare gravi danni all'operatore o alle altre persone che si trovano nell'area.**

**Messa in funzione a freddo** - Aprire sempre la valvola di combustibile posizionata sotto il serbatoio di combustibile. Posizionare l'interruttore di arresto del motore nella posizione ON. Aprire la maniglia di urto a circa una metà di rotazione. Tirare bruscamente la corda del starter. Quando il motore inizia, aprire / fermare la maniglia di urto a seconda delle necessità per mantenerlo in funzione.

**Messa in funzione a caldo** - Aprire sempre la valvola posizionata sotto il serbatoio di combustibile. Posizionare l'interruttore di arresto del motore, sito sul motore, nella posizione ON. Non applicare l'urto. Tirare bruscamente la corda finché il motore si mette in marcia. Lasciare il motore riscaldarsi per qualche minuto, poi accelerare - il disco comincerà a girarsi. Se il motore non parte dopo (3) tiri, aprire lentamente l'ugello per impedire l'inondazione. Agire sempre sul motore ad accelerazione completa quando è sotto carico.

NOTA: Queste istruzioni di messa in funzione sono a titolo di indicazioni generale. Viste le varie opzioni del motore, consultare il Manuale del Motore fornito insieme a questa unità per le istruzioni specifiche.



**Attenzione** – Motori a benzina - Per migliorare la durata di servizio del motore, lasciarlo in stand-by senza carico per 2-5 minuti prima dell'arresto. Alla fine del periodo di stand-by, utilizzare l'interruttore di arresto posizionato sul motore per fermarlo. Chiudere la valvola per combustibile situata sotto il serbatoio di combustibile. Se la valvola rimane aperta durante il trasporto, può intervenire l'inondazione del motore.

### PER INIZIARE IL TAGLIO

1. Accendere il motore e lasciare riscaldarsi. L'intero taglio si fa con la maniglia di accelerazione a massimo.
2. Allineare il disco di guida e la segatrice sopra la linea da tagliare - che verrà tracciata con gesso o la corda da tracciare. Se si tratta di taglio umido, aprire la valvola per acqua.
3. Abbassare piano il disco sulla linea da tagliare.
4. Tagliare alla velocità massima consentita dal disco. La profondità di taglio del disco è regolabile, con la maniglia posta sulla parte superiore dell'impianto. Girando la maniglia nel senso orario, il disco si abbasserà - la profondità sarà maggiore, girando in senso antiorario il disco si alzerà. Quando il disco esce dalla linea di taglio, ridurre la velocità di avanzamento o la profondità di taglio.
5. Utilizzare solo la pressione laterale sulle maniglie della segatrice per rispettare la linea di taglio.

## Taglio/Cinture e pulegge

### TAGLIO

Abbassare il disco diamantato girando il braccio inclinato della leva nel senso antiorario. Spostare leggermente l'impianto avanti. Ridurre la pressione di avanzamento se la sega comincia di stagnare.

Nota: Per tagli più profondi di 102 mm o di più, si devono fare qualche tagli in passi intermedi da 38 mm a 51 mm finché si ha la profondità voluta.

Spingere la sega utilizzando l'arco indicatore come guida. Premere sufficientemente perché il motore comincia di funzionare, ma non rallentarlo. Se la sega comincia di fermarsi, alzare il disco dalla segatrice prima di rimetterla in marcia. Evitare la pressione laterale eccessiva o la torsione del disco nella segatrice.

### CINTURE E PULEGGE

#### NON REGOLARE MAI LE CINTURE IN V E LE PULEGGE MENTRE IL MOTORE È IN MARCIA

1. La tensione ottimale per il motore della cinghia in V è la più bassa tensione alla quale le cinghie non scivoleranno sotto il carico totale.
2. Assorbire la tensione finché le cinghie sono montate in sicurezza nei canali. Agire il motore per circa (5) minuti per „sistemare” le cinghie. E necessario il carico massimo. Nel caso delle cinghie scivolanti, serrarle finché non scivolano più al carico massimo. La maggioranza delle cinghie necessiterà una tensione supplementare dopo la sistemazione.
3. Si deve ricordare che troppa tensione riduce la durata di vita della cinghia e del cuscinetto.
4. Verificare frequentemente la tensione della cinghia durante il primo giorno di funzionamento. Verificare periodicamente la tensione della cinghia successivamente e fare tutte le regolazioni necessarie .

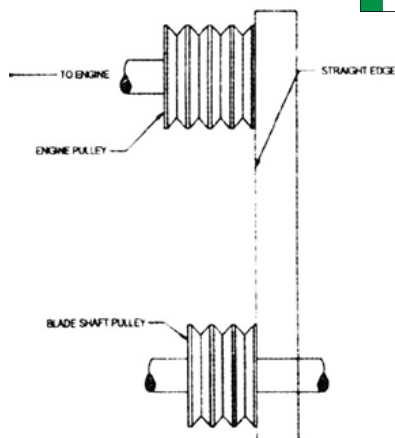




5. Le due cause le più abituali dell'allineamento sbagliato della bobina sono:

- a) L'asse del motore e l'asse del disco non sono paralleli.
- b) Le pulegge non sono bloccate correttamente sugli assi.

6. Per verificare l'allineamento, utilizzare un bordo dritto in acciaio. Vedere la Figura 1.



### Leggenda:

To engine = al motore

Straight edge = bordo dritto

Engine pulley = puleggia motore

Blade shaft pulley = puleggia a lama del disco

7. Allineare il bordo dritto lungo la faccia esterna delle entrambe le pulegge presenti nello schema. Tutte le pulegge hanno (2) viti alla base dei canali. I viti necessitano un cavo per bloccare la sezione di bloccaggio.

8. L'allineamento sbagliato apparirà quale spazio fra la parte anteriore della puleggia ed il bordo dritto. Assicurarvi che la superficie fra la puleggia dell'albero e la base della sega è pulita su entrambe le parti.

Figura 1

## TAGLIO SECCO

Non utilizzare mai una sega senza le protezioni montate in posizione.

Non superare la velocità massima di funzionamento per il diametro del disco.

Non forzare il disco nel materiale: consentire al disco di tagliare alla velocità propria.

Non fare tagli continui. Non tagliare mai al secco più di 30 secondi in un'operazione. Lasciare il disco raffreddarsi.

Non tagliare e non affinare con la parte del disco e non tagliare una curva o un raggio. Non tagliare a secco con le lame raccomandate per taglio umido.

Non agire la sega con un disco dal diametro superiore alla capacità della macchina

## Capitolo.3

### MANUTENZIONE - INTERVENTI

## MANUTENZIONE - INTERVENTI

Problema	Causa	Rimedio
USURA DEL SEGMENTO IRREGOLARE	(taglio umido) Acqua insufficiente (di solito su un lato del disco) I difetti dell'impianto possono inoltre causare l'usura dei segmenti in modo irregolare. Testa della sega è allineata in modo sbagliato	Lavare il sistema d'acqua. Verificare il flusso su entrambi i lati del disco. Sostituire i cuscinetti difetti, l'asse usato dell'albero o l'allineamento sbagliato sull'asse. Verificare la correttezza dell'allineamento, su verticale e orizzontale, del disco di taglio.





## MANUTENZIONE - INTERVENTI

Problema	Causa	Rimedio
INCRINATURE DEL SEGMENTO	La lama è troppo dura per tagliare il materiale.	Utilizzare una lama con adesività / matrice più liscia.
PERDITA DEL SEGMENTO	<p>La lama si surriscalda per mancanza dell'agente di raffreddamento (acqua o aria). Il centro è usato per causa dell'erosione regressiva. Le maniche/flangie a difetti fissano il disco fuori allineamento. Il disco è troppo duro per tagliare il materiale. Il disco taglia tondo, causando un movimento di urto. Tensione incorretta della lama</p>	<p>(Taglio umido) Verificare le condotte di alimentazione ad acqua. Assicurarvi che il flusso è idoneo su entrambi i lati del disco e non ci sono blocchi. Utilizzare sufficiente acqua per lavare la segatrice. (Taglio secco) Agire sul disco senza tagliare, periodicamente, per raffreddare l'aria. Pulire le maniche / flangie o sostituire se non hanno il diametro raccomandato. Utilizzare la specificazione corretta del disco affinché il materiale possa essere tagliato. Sostituire i cuscinetti usati; riallineare l'asse del disco o sostituire l'albero di montaggio della lama usata. Quando si agisce sui dischi, regolare la velocità dell'asse della sega. Verificare la velocità dell'asse per assicurarvi che il disco lavora al RPM corretto. Evitare la torsione o il rotolamento del disco nella sega.</p>
INCRINATURE NEL CENTRO	<p>Il disco oscilla nel taglio, per la perdita di tensione del disco. La specificazione della lama è troppo dura per poter tagliare il materiale</p>	<p>Serrare il dado dell'asse del disco. Assicurarvi che il disco lavora alla velocità prevista e che l'asse del motore lavora adeguatamente. Utilizzare una connessione / matrice più morbida per eliminare la tensione</p>
PERDITA DI TENSIONE	<p>Surriscaldamento del centro Surriscaldamento del centro in seguito alla rotazione del disco sull'albero. Surriscaldamento del centro per causa della frizione del materiale tagliato. Pressione ineguale sulle maniche / flangie di fissaggio del disco. Il disco è troppo duro perché il materiale sia tagliato.</p>	<p>Assicurarvi che il RPM di un certo disco è corretto. Verificare il flusso d'acqua, la distribuzione e le condotte. Serrare il dado dell'asse. Assicurarvi che l'asse del motore funziona. Allineare correttamente la sega per il taglio a quadrato. Le maniche/flangie devono essere identiche quale diametro e con le dimensioni raccomandate. Utilizzare una connessione / matrice più morbida per ridurre la tensione.</p>





## MANUTENZIONE - INTERVENTI

Problema	Causa	Remedio
IL DISCO OSCILLA	<p>Il disco è montato su una sega usata o con difetti. Manica usata. Il disco lavora a velocità inadeguata. I diametri della manica / flangia non sono identici. Il disco è piegato in seguito ad una caduta o alla torsione.</p>	<p>Verificare se ci sono cuscinetti difetti, se l'asse è piegato o l'albero di montaggio usato. Verificare le maniche / flangie per assicurarvi che sono pulite, piane e hanno il diametro corretto. Impostare il motore al RPM corretto Utilizzare maniche/flangie del disco di dimensioni corrette. NON utilizzare un disco piegato. Contattare il produttore del disco.</p>
IL DISCO NON TAGLIA	<p>Il disco è troppo duro per poter tagliare il materiale. Il disco è usato. Il disco non taglia il materiale per il quale è stato specificato.</p>	<p>Scegliere il disco coretto per poter tagliare il materiale. Affinare mediante taglio sul materiale abrasivo più morbido per esporre i diamanti. Se si affina in permanenza, la lama è troppo dura per poter tagliare il materiale. Romper il materiale da tagliare. Se non è adeguato, affinarlo per poter avere un disco smussato.</p>
EROSIONE REGRESSIVA DEL CENTRO	<p>Usura abrasiva del centro più rapida di quella dei segmenti.</p>	<p>Utilizzare acqua per pulire le particelle generale durante il taglio Utilizzare centri resistenti ad usura.</p>
LA FESSURA DELL'ALBERO È USATA	<p>Le maniche/ flangie non sono strette correttamente, permettendo al disco di girarsi o di vibrare sull'asse. Le maniche/ flangie sono usate o sporche. Il disco non è montato correttamente.</p>	<p>Assicurarvi che il disco è montato al diametro corretto dell'asse. Serrare il dado dell'asse con una chiave per assicurarvi che la lama è fissa. Pulire le maniche / flangie assicurandovi che non sono usate. Asigurarvi che la fessura dell'asse scivola sull'asse del motore.</p>
IL DISCO OVALE È USATO	<p>I cuscinetti dell'asse sono usati. Il corrente transitorio apparisce perché il motore non è regolato correttamente. La fessura dell'albero del disco è difetta, a causa del montaggio scorretto del disco. La connessione /la matrice è troppo rigida per il materiale. Il disco scivola, usando una metà più dell'altra.</p>	<p>Installare cuscinetti nuovi dell'asse del disco l'asse del disco, se del caso. Regolare il motore secondo il manuale del fabbricante Se il centro è usato o la fessura dell'albero è con difetti, NON UTILIZZARLE. Contattare il fabbricante del disco. Sostituire l'asse usato sul mantello dell'albero di montaggio. Assicurarvi che l'asse del motore funziona Serrare il dado dell'asse.</p>







## Capitolo.4

### LUBRIFICAZIONE E SERVIZIO

Verificare ogni giorno il livello dell'olio, i cavi, i cordoni (per aria, combustibile e acqua) e lubrificanti della macchina.

Riparare o sostituire subito tutti i componenti usati o con difetti.

Verificare la tensione della cinghia del motore, non sovratensionare.

Assicurarvi che la macchina ha le cinghie adeguate.

Verificare l'asse del disco, assicurarvi che i cavi e l'albero non sono usati, con difetti o piegati.

I cuscinetti dell'asse del disco devono essere serrati, senza gioco laterale, all'insù o all'ingiù.

Lubrificare ogni giorno i cuscinetti dell'asse del disco.

Le maniche del disco devono essere pulite, senza incrinature e sbavature. Nessun diametro non deve essere usato o ovale.

L'asse del motore non è eccessivamente usato o piegato e non contiene scalpelli.

Tutte le protezioni sono in posizione e sono fisse.

Tutti gli elementi di fissaggio sono serrati e fissi.

Il filtro di aria / olio (idraulico o di motore) è pulito.

Lavare con acqua pulita l'interno della pompa e polverizzare l'insieme ogni notte. Questa cosa prolunga la durata di funzionamento della pompa e del disco.

Pulire la macchina prima della lubrificazione.

Assicurarvi che la macchina è posizionata su un terreno solido e piano, prima dell'inizio della manutenzione.

Durante la lubrificazione, assicurarvi che la pulizia stretta è rispettata.

Per evitare il rischio di incidenti, utilizzare lo strumento corretto per operazioni e mantenere gli strumenti puliti.

Il drenaggio dell'olio di motore si fa meglio quando l'olio è caldo, NON bollente.

L'olio versato deve essere immediatamente pulito.

Utilizzare solo contenitori puliti per olio e solo oli PULITI, FRESCHI e lubrificante con il grado corretto.

Lo smaltimento dell'acqua / fluidi / oli / filtri contaminati si deve fare in piena sicurezza.

# Capitolo.5

## SPECIFICAZIONE



### SPECIFICAZIONE

Modello	MTA400-S	MTA400-H	MTA500-S
Motore	Subaru EX21	Honda GX200	Subaru EX40
Carburante	Benzina	Benzina	Benzina
Potenza del motore	7 cp	6 cp	14 cp
Serbatoio di benzina	3.6 l	3.1 l	6.1 l
Avvio del motore	Manuale	Manuale	Manuale
Avanzamento	Manuale	Manuale	Manuale
Serbatoio d'acqua	25 l	25 l	35 l
Diam. Max. disco	400 mm	400 mm	500 mm
Profondità max. taglio	150 mm	150 mm	200 mm
Diametro impugnatura	25.4 mm	25.4 mm	25.4 mm
Peso della macchina	115 kg	113 kg	163 kg
Dimensioni	990x580x870 mm		1050x580x940 mm

### SPECIFICAZIONE

Modello	MTA501-B&S	MTA501-S	MTA501-H
Motore	Briggs&Stratton XR2100	Subaru EX40	Honda GX390
Carburante	Benzina	Benzina	Benzina
Potenza del motore	13.5 cp	14 cp	7 cp
Serbatoio di benzina	6.6 l	6.1 l	6.1 l
Avvio del motore	Manuale	Manuale	Manuale
Avanzamento	Manuale	Manuale	Manuale
Serbatoio d'acqua	35 l	35 l	35 l
Diam. Max. disco	500 mm	500 mm	500 mm
Profondità max. taglio	200 mm	200 mm	200 mm
Diametro impugnatura	25.4 mm	25.4 mm	25.4 mm
Peso della macchina	163 kg	136 kg	136 kg
Dimensioni	1050x580x940 mm	970x580x1400 mm	

### SPECIFICAZIONE

Modello	MTA400-L	MTA401-H
Motore	Loncin G270F	Honda GX270
Carburante	Benzina	Benzina
Potenza del motore	9 cp	8.5 cp
Serbatoio di benzina	6.1 l	3.1 l
Avvio del motore	Manuale	Manuale
Avanzamento	Manuale	Manuale
Serbatoio d'acqua	25 l	25 l
Diam. Max. disco	400 mm	400 mm
Profondità max. taglio	150 mm	150 mm
Diametro impugnatura	25.4 mm	25.4 mm
Peso della macchina	90 kg	90 kg
Dimensioni	670x560x1400	670 / 560 / 1400





## Scheda di riparazione nel periodo di garanzia

N°	La data di ricevimento	La descrizione del guasto	La riparazione effettuata	La proroga della garanzia	Firma
1					
2					
3					
4					
5					



Centro di assistenza autorizzato:

Italia Star Com Due S.R.L.  
 km 13.2 Bucuresti - Pitesti highway  
 Chiajna - Ilfov - Romania  
 Tel: 004 / 021.433.03.27  
 Fax: 004 / 021.433.03.26  
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



## CERTIFICATO DI GARANZIA

Serie AA N° \_\_\_\_\_

Denominazione del marchio del prodotto: \_\_\_\_\_

Modello : \_\_\_\_\_

Serie n° : \_\_\_\_\_

Accessori: \_\_\_\_\_

Importatore: **PME** \_\_\_\_\_

Firma e timbro: \_\_\_\_\_

Acquirente: \_\_\_\_\_

Indirizzo: \_\_\_\_\_

Data di acquisto: \_\_\_\_\_

Firma e timbro: \_\_\_\_\_

**DISTRIBUTORE:** \_\_\_\_\_

Telefono: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

**INDIRIZZO:** \_\_\_\_\_

*Con la presente confermo di aver ricevuto il prodotto in perfetto stato di funzionamento insieme alla guida per uso nella lingua italiana e di aver preso atto che il presente certificato di garanzia è valido solo se accompagnato dalla fattura di acquisto e dallo scontrino o dalla ricevuta. Qualora il prodotto non sia accompagnato dal presente certificato o la garanzia sia scaduta o annullata dal Centro di assistenza a causa dell'impiego in condizioni anomali secondo il paragrafo 5, la riparazione sarà effettuata con il mio accordo dietro pagamento.*





## Condizioni di concessione della garanzia

1. Il termine di garanzia è di mesi ..... dalla data di acquisto del prodotto e degli accessori standard in dotazione (acquistati simultaneamente al prodotto, senza i quali l'apparecchio non può funzionare).
2. La garanzia viene concessa ai sensi della normativa romana vigente, alla data di acquisto, viene applicata solo se l'apparecchio è utilizzato correttamente (secondo le sue istruzioni per uso) ed è valida solo se accompagnata dalla fattura di acquisto e dal certificato di garanzia, entrambi in originale.
3. In caso di un guasto in condizioni normali d'impiego, durante il periodo di garanzia, il prodotto sarà riparato gratuitamente presso le sedi menzionate in questo certificato.
4. Questo prodotto ha nella sua struttura varie parti elettroniche e meccaniche che richiedono lo stretto rispetto delle condizioni di manipolazione, trasporto, stoccaggio, funzionamento, manutenzione e riparazione previste nel manuale utente.
5. Situazioni non coperte dalla garanzia del prodotto:
  - Il mancato rispetto delle condizioni di manipolazione, trasporto, stoccaggio, montaggio, messa in servizio, funzionamento e manutenzione previste nel manuale utente o in condizioni che contravvengano alle norme tecniche di Romania;
  - I documenti di garanzia non sono presentati, sono stati danneggiati/modificati o sono illeggibili;
  - L'apparecchio presenta danneggiamenti dovuti agli incidenti meccanici, colpi, urti, penetrazione di liquidi, esposizioni al fuoco, uso improprio o negligenza, cambiamenti dello stato dell'apparecchio, stoccaggio in condizioni improprie-funzionamento ripetuto in regime di grandi differenze termiche che causano il fenomeno di "condenso" interno, esposizione eccessiva all'umidità o alle radiazioni solari, negligenza d'uso.
- Il prodotto è stato utilizzato con altri accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore.
6. La perdita di certificato di garanzia determina l'esclusione del prodotto dalla garanzia.
7. La mancata compilazione o la compilazione errata del certificato di garanzia coinvolge la responsabilità del venditore.
8. Il periodo di garanzia viene prorogato con il tempo trascorso dalla data di consegna del prodotto presso il centro di assistenza, fino alla data di rimessa in servizio del prodotto. La proroga del termine di garanzia viene iscritta sul certificato di garanzia.

9. La durata media d'impiego del prodotto è di 4 anni. Italia Star Com Due garantisce dietro pagamento, riparazioni al di fuori del periodo di garanzia, o se il prodotto esce dalla garanzia, per tutta la durata media d'impiego del prodotto.

10. All'acquirente è stato provato il funzionamento adeguato del prodotto e spiegato la modalità d'impiego. L'acquirente ha verificato l'inventario di consegna del prodotto ivi compreso l'esistenza del manuale utente nella lingua romana. L'acquirente ha preso atto dell'integrità delle viti e dei sigilli del prodotto.

11. In caso di un guasto del prodotto, l'acquirente dovrà presentarsi presso una delle sedi e dei centri di assistenza specificati nel presente certificato. qualora il cliente non abbia la residenza nella stessa città con uno dei centri di assistenza menzionati nel certificato, il cliente deve andare al negozio dove ha comprato l'apparecchio, il venditore essendo tenuto a compilare il verbale di consegna - ricevimento, menzionare i guasti reclamati, inviare il prodotto a mezzo corriere rapido (RoExpress, Carigus, Speed Courier, etc.) presso uno dei centri di assistenza specificati nel certificato e pagare le tasse necessarie al trasporto.

12. La garanzia fornita non influisce sui diritti statuali del consumatore previsti nella normativa vigente applicabile (la Legge 449/2003; l'Ordinanza del Governo 21/1992) e neanche sui diritti del consumatore nei confronti del rivenditore che derivano dal contratto di compravendita.

### \* IL CERTIFICATO DI GARANZIA NON È TRASMISSIBILE

Centro di assistenza autorizzato

Nome: \_\_\_\_\_

Indirizzo: \_\_\_\_\_

Telefono: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_



## Съдържание:

- Правила за безопасност 26
- Общи
- Безопасност на диамантения диск
- Безопасност при транспортиране
- Извънредни ситуации
- Безопасност при поддръжка
- Работа с машината
- Въведение
- Определяне на правилната машина
- Начин на работа
- Проверка на доставката
- Поставяне на диска
- Видове рязане
- Преди старт
- За да започнете
- Рязане
- Ремъци
- Сухо рязане
- Поддръжка
- Отстраняване на повреди
- Смазване и сервиз
- Спецификация **32**
- Списък с резервни части





## Правила за безопасна работа:

### Предупреждение:

Неспазването на тези инструкции може да доведе до сериозни контузии или дори смърт. С това оборудване трябва да се работи само от оторизирани и обучени лица. Това оборудване е само за индустриална употреба. Следните насоки трябва винаги да се съблюдават:

### Обща безопасност:

Не работете с машина преди да се запознаете с това ръководство. С машината не трябва да работят лица под 18г. Не работете с машина без ЛПС. Не работете с машина при болест, умора или под въздействието на алкохол и опиати. Не използвайте аксесоари които не са одобрени от производителя на машината. Производителят не поема отговорност при нараняване в следствие на нерегламентирани промени в машината. Когато е необходимо заменяйте табелката с име и знаците за безопасност. Преди старт проверявайте машината за разхлабени връзки и болтове. Никога не докосвайте горещите части. Оставете двигателя да се охлади преди да добавите гориво или да сервизирате машината. Двигателният отсек на тази машина се нуждае от достатъчен достъп на въздух за охлаждане. Не работете с машината в тесни затворени пространства без да има достъп до въздух за охлаждане. Опасност от натрупване на отровни газове. Винаги презареждайте с гориво на отворено и добре проветримо място. Винаги работете с внимание с лесно запалими течности. При презареждане първо спрете двигателя и го оставете да се охлади. Не пушете в близост до машината. Парите на горивото са лесно запалими. Не работете с машина близо до взривоопасни материали. Препълването на машината с гориво е опасно.

Никога не използвайте гориво за почистване. Винаги прочитайте и следвайте процедурите описани в това ръководство. Винаги бъдете сигурни, че операторът на машината е запознат с нейната работа. Спрете двигателя преди да оставите машината без надзор. Подпрете машината при работа под наклон. Поддържайте машината в добро работно състояние по всяко време. Винаги спирайте двигателя преди презареждане или сервизиране на машината. Не пускайте машината без поставен въздушен филтър. Винаги го почиствайте, за да предпазите карбуратора. Винаги съхранявайте добре машината когато не се ползва. Трябва да бъде оставена на сухо и проветриво място, далеч от досега с деца. Никога не работете в среда пълна с лесно запалими материали и пари.

### Предупреждение:

Не работете с машина ако липсват предпазители или други У-ва за безопасност.

Сервизирайте внимателно машината. Подвижните части могат да причинят травми. Не позволявайте хора без опит да работят машината. Не оторизирани промени по машината ще доведат до отпадане на гаранцията.

### Безопасност при работа с диамантения диск

Използвайте само одобрени остриета за работа с бетон

Винаги проверявайте диска преди работа за всякакви повреди

Или износване. Дискът трябва да приляга плътно в вала и фланците. Уверете се, че дискът е маркиран с по-голяма работна скорост от тази на вала. Режете само материал, който

е подходящ за диска. Прочетете неговите спецификации. Винаги дръжте предпазителя на диска на място. Уверете се,

че диска не се допира до земята при транспортиране. Уверете

се че диска е монтиран в правилна посока.

### Безопасност при транспорт

Използвайте повдигащото подсигуряване и подходящо вдигащо оборудване. Не използвайте дръжките като средство за транспортиране.

Не дърпайте инструмента зад МПС. Уверете

се, че двете насочващи дръжки се съхранени правилно за транспортиране. Никога не транспортирайте с монтиран диск.

### Спешни случаи.

Винаги се информирайте за най-близкия пожарогасител и комплект за първа помощ, телефон, бърза помощ и пожарна.

### Сервизна безопасност

Никога не смазвайте или ремонтирайте машината докато работи. Винаги оставяйте достатъчно време за охлаждане. Поддържайте машината в добро състояние. Незабавно отстранявайте дефекти и повреди. Изхвърляйте токсичните отпадъци на подходящи места.

### Работа с машината

Въведение/избиране на подходящата машина.

Поздравления за вашата покупка. Нашата машина е специално създадена за рязане на бетон и асфалт.

При доставяне на машината внимателно проверете за повреди по време на транспорта. Всякакви такива трябва да бъдат докладвани и регистрирани.

Начин на работа/Проверка/монтиране на диск/видове рязане

Начин на работа

Тези инструкции са направени така, че да ви осигурят дълга и безпроблемна работа с машината. Периодично сервизиране е ключово за правилната ѝ работа.

Проверка при доставка

Веднага след получаване на машината и преди да я включите:

Прочетете това ръководство. Проверете общото състояние на машината – дали не е увредена при транспортиране. Проверете нивото на маслото и горивото.

Подходящите смазочни течности са изброени в секция почистване и поддръжка.

### Монтиране на диска

Уверете се, че свещта е разкачена от машината и диска не е монтиран. Махнете нита на дисковия вал и свалете фланеца. Почистете внимателно захващата повърхност на фланеца и улея на диска. Поставете диска на вала, подравнете с дупката в диска и задържащата яка.

Ако вашият диск има стрелка за посока на движение го поставете надолу. Махнете външния фланец на дисковия вал. Водещият пин във вътрешната част на яката трябва да минава лесно през дупката на диска и във външната яка. Затегнете нита и всички останали части.

Свържете свещта и свържете електрическия кабел.



## Видове рязане

Зависи изцяло от правилния диск за материала, който ще се реже. Мокро или сухо – диамантените дискове са налични както за асфалт, така и за бетон.

Преди старт/студен старт/горещ старт/започване на работа.

### Преди старт

Използвайте правилните дискове за типа работа, който ще извършвате. Уверете се, че валовете и фланците са чисти и неповредени. Монтирайте диска и затегнете здраво. При мокро рязане проверете водните струи дали функционират коректно. Подравнете насочването на диска. Внимание: Сглобете уреда в отворено пространство. Избягвайте близост до сгради и друга екипировка. В противен случай могат да настъпят наранявания за оператора или други хора в района.

Студен старт: отворете горивния клапан под резервоара до край. Поставете спиращото копче на двигателя, намиращо се на двигателя. Отворете тягата приблизително наполовина и приложете дросела. Дръпнете стартерното въже ръчно. Когато двигателя стартира отворете дросела и нагласете скоростта. Оставете двигателя да загрее няколко минути. Ако двигателят не стартира от 3тия опит отворете дросела още малко. Винаги работете с двигателя на пълна мощност. Бележка: тези инструкции са само ориентировъчни. Моля консултирайте се със секция Двигател.

Внимание: бензинови двигатели – за да подобрите живота на двигателя го оставете да работи преди рязане от 2 до 5 минути, както и преди спиране. Когато това време изтече използвайте копчето за спиране. Затворете горивната клапа под резервоара. В противен случай може да се стигне до разлив на гориво при транспорт.

### За да започнете работа

Стартирайте двигателя и го оставете да загрее. Подравнете диска, резача. При мокро рязане отворете водната клапа и включете водното изпомпване. Насочете диска към отвора за рязане. Използвайте само нужния натиск върху машината.

### Рязане/Ремъци и ролки

#### Рязане

Наведете диска към бетона до исканата дълбочина. Пуснете леко диска напред. Намалете налягането ако усетите забавяне. Бележка: за по-дълбоки улеи 4 инча, трябва да направите няколко стъпки напред докато стигнете желаната дълбочина. Бутнете ножа напред използвайки предния насочващ механизъм, така че двигателя да работи без да се запъва. Използвайте достъчен натиск напред. Ако диска започне да се забавя върнете леко назад докато пълните RPM се възстановят. Вдигнете диска от улея. Избягвайте прекалено силен натиск.

#### Ремъци и макари.

Не правете промени докато двигателя работи

Най-доброто напрежение за в-колан е най-ниското при което колана не пада от улея. Увеличете напрежението докато пасне точно.

Включете двигателя за около 5 минути за да се намести. Ако ремъка се измъкне, затегнете го допълнително. Повечето нови ремъци изискват допълнително натягане. Запомнете, че твърде голямото натягане скъсява ремъка.

Проверявайте често по време на работа. Вижте фигура 1 за правилна локация. Двете най-чести грешки са свързани с разместване на валовете и разместване на макариите.

Подравнете правият ъгъл по външната част на двете ролки. Всички ролки имат по 2 комплекта винтове. Затегнете ги. Неправилна подреба – ще ви подсказже ако има луфт между горните.

### Сухо рязане

Никога не работете без ЛПС

Не превишавайте макс. скорост

Не насилвайте диска в повърхността

Не правете дълги непрекъснати разрези. Не режете повече от 30 секунди непрекъснато. Оставете диска да се охлади

Не режете с диск с по-голям диаметър от този на машината

### Поддръжка

Проблем: неравно износване на сегмент. Причина: при мокро – недостатъчно к-во вода. Дефект. Дискът е неподравнен. Решение: пуснете водната система. Проверете водния поток. Подменете счупените части. Подравнете диска

Напуквания – дискът е прекалено твърд за повърхността. Използвайте подходящ диск

Загуба на сегмент – дискът е прекалено нагрял, дъното е износено, дефекти в ремъците или ролките или фланците, дискът е прекалено твърд. Решение: проверете нивото на водата – дали е достатъчно и напълно покрива разреза. При сухо рязане – вдигайте диска за да се охлади, почистете или подменете ремъка/фланците. Използвайте подходящ диск, подменете износените части, подравнете всички подвижни части, избягвайте въртене на машината/диска в разреза.

Дискът е хлабав – дискът е износен или повреден, износен ремък, работи на неправилна скорост, ремъка или фланца не пасват, дискът е огънат. Проверете за повредени части, проверете ремъците и фланците за възможни дефекти, настройте оборотите на двигател, използвайте подходящи дискове, ремъци и фланци

Дискът не реже – прекалено твърд е за повърхността, изхабен е, неподходящ е за повърхността. Решение: използвайте подходящ диск, заточете го, разбийте материала, който ще се реже,

Подбиване на основата – основата се износва по-бързо. Решение: използвайте вода, за да промиете, използвайте основа устойчива на износване.

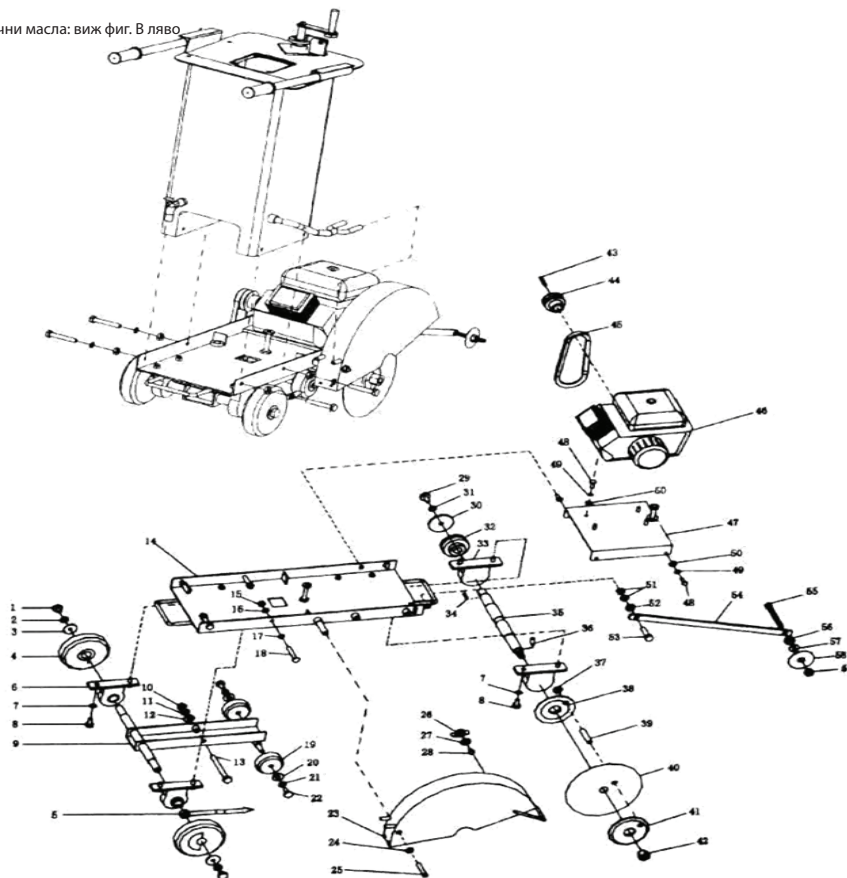


Дискът е износен/непълнен кръг – уплътненията на вала са износени, двигателят не е правилно настроен, увредена е дупката на вала, свързката е прекалено твърда, дискът се измъква. Решение: поставете нови уплътнения, настройте двигателя, ако основата или дупката са износени – не използвайте, а подменете, уверете се, че всичко е настроено правилно, натегнете нита.

#### Смазване и сервиз

Проверете нивото на маслото, маркучите и смазвайте всеки ден. Подменете износените части. Проверете напрежението на ремька, уверете че всички ремьци са на местата им, проверете леглата им за износване или други повреди, уплътненията трябва да са стегнати, без движение. Смазвайте ги всеки ден. Почиствайте ги и следете за износване. Пинът трябва да не е прекалено износен, или огънат или хлабав. Всички предпазители трябва да са на място. Въздушния/горивния филтър трябва да са чисти. Прекарай вода през помпата.

Смазочни масла: виж фиг. В ляво



#### PARTS LIST 1







• Major components list

ITEM NO.	PART NO.	DESCRIPTION	QUANTITY
1	16001	Bolt M12x20	2
2	16002	Spring washer 12	2
3	16003	Deep washer	2
4	16004	Rubber wheel(rear)	2
5	16005	Indicator	1
6	16006	Bearing & bracket	2
7	16007	Spring washer 12	8
8	16008	Bolt M12	8
9	16009	Wheel rack module	1
10	16010	Nut 12	1
11	16011	Spring washer 12	1
12	16012	Washer 12	1
13	16013	Bolt M12x120	1
14	16014	Base assy	1
15	16015	Nut M12	4
16	16016	Spring washer 12	4
17	16017	Washer 12	4
18	16018	Bolt M12	4
19	16019	Rubber wheel(front)	2
20	16020	Deep washer	2
21	16021	Spring washer 8	2
22	16022	Bolt M8x22	2
23	16023	Blade guard	1
24	16024	Washer 10	1
25	16025	Bolt M10	1
26	16026	Nut M10	1
27	16027	Washer 10	1
28	16028	Screw	1
29	16029	Bolt M10x25	1
30	16030	Washer	1
31	16031	Spring washer 10	1
32	16032	Pulley	1
33	16033	Bearing & bracket	2
34	16034	Key 8x38	1
35	16035	Principal axis	1
36	16036	Pin C6	1
37	16037	Nut M8	1
38	16038	Blade flang(inner)	1
39	16039	Pin	1
40	16040	Blade	1
41	16041	Blade flang(out)	1
42	16042	Nut	1
43	16043	Key	1
44	16044-1	Engine pulley for diesel	1
	16044-2	Engine pulley for Honda	1
	16044-3	Engine pulley for Robin	1
45	16045-1	V-belt SPA-GB11544 for diesel	1
	16045-2	V-belt SPA-GB11544 for petrol	1
46	16046-1	Diesel engine	1
	16046-2	Honda engine	1
	16046-3	Robin engine	1
47	16047	Base assy.for engine	1



· Major components list (continue)

ITEM NO.	PART NO.	DESCRIPTION	QUANTITY
48	16048	Bolt M10x30	8
49	16049	Spring washer 10	8
50	16050	Washer 10	8
51	16051	Nut M12	3
52	16052	Washer 12	1
53	16053	Bolt M12x45	1
54	16054	Pointer	1
55	16055	Bolt M12x110	1
56	16056	Nut	1
57	16057	Washer 12	1
58	16058	Pointer wheel	1
59	16059	Plastic pipe	3
60	16060	Tee pipe	1
61	16061	Cock	2
62	16062	Elbow bend	1
63	16063	Nut	1
64	16064	Nut	1
65	16065	Elbow	1
66	16066	Water tank	1
67	16067	Throttle cable	1
68	16068	Throttle control	1
69	16069	Handle bar grip	2
70	16070	Handle lever	2
71	16071	Tank cover	1
72	16072	Injection mouth	1
73	16073	Bolt M10	4
74	16074	Bolt M10	4
75	16075	Knob	3
76	16076	Wrench	1
77	16077	Bolt M8x30	1
78	16078	Spring washer 8	1
79	16079	Washer 8	1
80	16080	Board plug	1
81	16081	Orientation board	1
82	16082	Washer 10	2
83	16083	Spring washer 8	2
84	16084	Bolt M10	2
85	16085	Washer 8	1
86	16086	Spring washer 8	1
87	16087	Bolt M8x20	1
88	16088	Manual raise/lower assy.	1
89	16089	Nut	1
90	16090	Bolt M6x10	1
91	16091	Screw	1
92	16092	Bearing & bracket	1
93	16093	Nut M10	1
94	16094	Bracket	1
95	16095	Handle lever	1
96	16096	Handle grip	1
97	16097	Bolt M6	1



## СПЕЦИФИКАЦИЯ

Модел	MTA400-S	MTA400-H	MTA500-S
Тип двигател	Subaru EX21	Honda GX200	Subaru EX40
гориво	бензин	бензин	бензин
Мощност на двигателя	7 ср	6 ср	14 ср
Резервоар за бензин	3.6 l	3.1 l	6.1 l
изходен	наръчник	наръчник	наръчник
Машинно изравняване	наръчник	наръчник	наръчник
Воден резервоар	25 l	25 l	35 l
Диаметър на диска	400 mm	400 mm	500 mm
Дълбочина рязане	150 mm	150 mm	200 mm
Диаметър на дръжката	25.4 mm	25.4 mm	25.4 mm
Тегло на машината	115 kg	113 kg	163 kg
размери	990x580x870 mm		1050x580x940 mm

## СПЕЦИФИКАЦИЯ

Модел	MTA50i-B&S	MTA501-S	MTA501-H
Тип двигател	Briggs&Stratton XR2100	Subaru EX40	Honda GX390
гориво	бензин	бензин	бензин
Мощност на двигателя	13.5 ср	14 ср	7 ср
Резервоар за бензин	6.6 l	6.1 l	6.1 l
изходен	наръчник	наръчник	наръчник
Машинно изравняване	наръчник	наръчник	наръчник
Воден резервоар	35 l	35 l	35 l
Диаметър на диска	500 mm	500 mm	500 mm
Дълбочина рязане	200 mm	200 mm	200 mm
Диаметър на дръжката	25.4 mm	25.4 mm	25.4 mm
Тегло на машината	163 kg	136 kg	136 kg
размери	1050x580x940 mm	970x580x1400 mm	

## СПЕЦИФИКАЦИЯ

Модел	MTA400-L	MTA401-H
Тип двигател	Loncin G270F	Honda GX270
гориво	бензин	бензин
Мощност на двигателя	9 ср	8.5 ср
Резервоар за бензин	6.1 l	3.1 l
изходен	наръчник	наръчник
Машинно изравняване	наръчник	наръчник
Воден резервоар	25 l	25 l
Диаметър на диска	400 mm	400 mm
Дълбочина рязане	150 mm	150 mm
Диаметър на дръжката	25.4 mm	25.4 mm
Тегло на машината	90 kg	90 kg
размери	670x560x1400	670 / 560 / 1400





## ЛИСТ ЗА РЕМОТ ПРЕЗ ГАРАНЦИОННИЯ ПЕРИОД

№	Дата на приемане	Описание на дефекта	Извършен ремонт	Удължаване на гаранционния период	Място за печат
1					
2					
3					
4					
5					



### ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗ ЗА:

Italia Star Com Due S.R.L.  
 km 13.2 Bucuresti - Pitesti highway  
 Chiajna - Ilfov - Romania  
 Tel: 004 / 021.433.03.27  
 Fax: 004 / 021.433.03.26  
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



### ГАРАНЦИОННА КАРТА

Серия АА №: \_\_\_\_\_

Марка на продукта: \_\_\_\_\_

Модел: \_\_\_\_\_

Серия №: \_\_\_\_\_

Акcesoар: \_\_\_\_\_

Продавач: \_\_\_\_\_

Подпис и печат: \_\_\_\_\_

Купувач: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

Дата на закупуване: \_\_\_\_\_

Подпис / печат: \_\_\_\_\_

ДИСТРИБУТОР: .....

ИМЕ: .....

e-mail: .....

АДРЕС: .....

Потребителю, че съм получил продукта в перфектно работно състояние, заедно с ръководство за употреба на Български език, и съм напълно наясно, че тази гаранционна карта е валидна само ако е придружена от фактура за покупка и от касов бонус или квитанция. Ако продуктът не е придружен от гаранционна карта, или гаранционния срок е изтекъл или изтича от момента на продажба, употребата в необичайни условия съгласно параграф 5, ремонтът ще се извърши с мое съгласие срещу заплащане.





## Гаранционни условия

1. Гаранционният срок е ..... месеца от датата на закупуване на машината, съответно стандартните аксесоари, влизащи в състава му (закупени едновременно с продукта, без които машината не може да работи).
  2. Гаранцията се предоставя съгласно действащото Българско законодателство към момента на покупката, и се прилага само ако машината е използвана правилно (в съответствие с инструкциите за употреба) и е валидна само ако е придружена от фактурата за покупка и гаранционната карта, и двете в оригинал.
  3. В случай на повреда при нормална употреба по време на гаранционния период, продуктът ще бъде ремонтиран безплатно в офисите, посочени в картата.
  4. Този продукт е съставен от различни механични и електронни части, които изискват стриктно спазване на условията на работа, транспортiranje, съхранение, експлоатация, поддръжка и ремонт, предвидени в инструкцията за употреба.
  5. Ситуации, които водят до излизане от гаранцията на продукта:
    - При неспазване на условията за манипулиране, транспортiranje, съхранение, монтаж, пускане в експлоатация, експлоатация и поддръжка, предоставени в ръководството за употреба, или в условия, които противоречат на румънските технически стандарти.
- Гаранционните документи не са предоставени, те са били повредени/променени/или нечетливи:
- Машината има повреди, причинени от механични инциденти, натръгвания, шокове, проникване на течности, изпадане на огън, злоупотреба или небрежност, промени в състоянието на машината, съхраняване в неподходящи условия -многократна работа в режим на големи температурни разлики, които причиняват плавненето вътрешен "конденз", прекомерно изпадане на влага или слънчева светлина, небрежност при употреба;
  - Машината е била използвана с аксесоари, различни от препоръчаните от производителя
6. Загуба на гаранционната карта предопределя излизането от гаранция за продукта.
  7. Непопълването или неправилното попълване на гаранционната карта предопределя вина на преработвача.
  8. Срокът на гаранцията се удължава, с времето от датата на

предаване на продукта на сервиза, до датата на пускане в употреба на продукта. Удължаването на гаранционният срок се вписва в гаранционната карта.

9. Средният срок на употреба на продукта е 4 години. Italia Star Com Due осигурява срещу заплащане ремонтни извън гаранционния срок, или ако продуктът е излязъл от гаранция, през целия среден срок на употреба на продукта.

10. На купувачът е било показано правилното функциониране на машината и му е обяснено как да се използва. Купувачът е проверил достъпния инвентар на продукта, включително Наличието на ръководство за употреба на Български език. Купувачът е запознат с целостта на болтовете и отливките на машината.

11. В случай на повреда на машината, купувачът ще трябва да отиде до един от офисите и сервизните центрове, посочени в картата. Ако клиентът не живее в същия град където са сервизните центрове, посочени в картата, клиентът трябва да отиде до магазина откъдето е закупил продукта, като продавачът е длъжен да получи приемо-предавателния протокол, да отбележи посочените повреди, да изпрати машината чрез куриер (Спиди, Еконт и тн.) до един от сервизните центрове, посочени в картата, и да заплати необходимите такси за транспорт.

12.Гаранцията не засяга правата, предоставени на потребителите чрез приложимото действащо законодателство (Закон 449/2003, Правителствена Наредба 2/1/992)??, нито правата на потребителите по отношение на дилъра, породени от договора за продажба.

### \* ГАРАНЦИОННАТА КАРТА НЕ МОЖЕ ДА СЕ ПРЕХВЪРЛЯ

оторизиран сервизен

Име: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

Телефон: \_\_\_\_\_

Е-мейл: \_\_\_\_\_



### FIGYELMEZTETÉS

A sérülések kockázatának csökkentése érdekében az összes kezelőnek és karbantartó személynek el kell olvasnia és meg kell értenie a jelen utasításokat, a jelen elektromos berendezés üzemeltetése, tartozékainak lecserélése, illetve karbantartásának végrehajtása előtt. A jelen utasítások nem tudják lefedni az összes lehetséges szituációt. Mindenkinek óvatosan kell eljárnia, aki ezt a berendezést használja, karbantartja, illetve annak közelében dolgozik.

## TARTALOMJEGYZÉK

I.	A BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉSRE VONATKOZÓ SZABÁLYOK	40
II.	ÜZEMELTETÉS	42
III.	KARBANTARTÁS	44
IV.	KENÉS ÉS SZERVIZ	47
V.	SPECIFIKÁCIÓ	49





## I. A BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉSRE VONATKOZÓ SZABÁLYOK

### FIGYELMEZTETÉS:

A jelen kézikönyv utasításainak be nem tartása súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat! A berendezést csak képzett és képzett személyek üzemeltethetik! A berendezés csak ipari célokra használható. Az alábbi biztonsági útmutatásokat mindig alkalmazni kell a betonvágógépek üzemeltetésekor-

### ÁLTALÁNOS BIZTONSÁG

NE üzemeltessék, illetve szervizeljék a berendezést a teljes kézikönyv elolvasása előtt.

A berendezést nem üzemeltethetik 18 évnél fiatalabb személyek.

TILOS e berendezést megfelelő védőruházat, szilánkmentes szemüveg, acélhegyű bakancsok és egyéb, a munkához szükséges védőfelszerelések nélkül üzemeltetni.

TILOS a berendezést olyan személynek üzemeltetni, aki nem érzi magát jól fáradtság, betegség, illetve gyógyszerezés miatt.

TILOS a berendezést kábítószert, illetve alkohol befolyása alatt üzemeltetni.

TILOS olyan tartozékokat, illetve kiegészítő egységeket használni, amelyeket vállalatunk nem ajánl a gépek esetében. Ennek megszegése a berendezés károsodása és/vagy a felhasználó sérülése lehet.

A gyártó nem vállal felelősséget a berendezés módosításából eredő semmilyen balesetért.

Le kell cserélni a névtáblát, az üzemeltetésre és a biztonságra vonatkozó matricákat, amennyiben azok nehezen olvashatók.

A gépet indítás előtt MINDIG ellenőrizni kell a meglazult menetek, illetve töcsavarok szempontjából.

TILOS hozzáérni a forró kipufogó elosztócsőhöz, a kipufogódobhoz, illetve hengerhez. Hagyni kell ezeket az alkatrészeket kihűlni a motor, illetve a fűrészt szervizelése előtt.

Magas hőmérsékletet – Hagyja a motort kihűlni az üzemanyag feltöltése előtt, illetve a szervizelési és karbantartási feladatok elvégzése előtt. A forró alkatrészekkel történő érintkezés súlyos égéseket okozhat.

A vágógép motor részének szüksége van a hűtőlevegő megfelelő szabad áramlására. TILOS a vágógépet zárt térben, vagy olyan keskeny térben üzemeltetni, ahol a levegő szabad áramlása korlátozva van. Amennyiben a levegő szabad áramlása korlátozott, az kárt fog okozni a fűrészen és a motorban, illetve személyekben is okozhat sérülést. Nem szabad megfedkezni arról, hogy a vágógép HALÁLÓS szén-monoxid gázt bocsát ki.

A feltöltést MINDIG egy jól szellőztetett területen kell végrehajtani, szikráktól és a nyílt lángtól távol.

MINDIG rendkívül óvatosan kell eljárni, amikor gyúlékony folyadékokkal dolgoznak. Üzemanyag feltöltéskor le kell állítani a motort és hagyni kell azt lehűlni. TILOS dohányozni a gép körül, illetve annak közelében. Az üzemanyag gőzök tüzet, illetve robbanást okozhatnak, illetve tűz vagy robbanás következhet be, ha az üzemanyag ráömlik a forró motorra.

A vágógépet TILOS robbanásveszélyes környezetben, illetve gyúlékony anyagok közelében üzemeltetni. Amennyiben nem tesznek így, robbanás vagy tűz következhet be, amely súlyos testi sérülést, akár halált is okozhat.

Az üzemanyagotöltő-nyíláson keresztül történő feltöltés veszélyes, mivel kiömlhet az üzemanyag.

TILOS az üzemanyagot tisztítószertként használni.

A berendezés üzemeltetése előtt el kell olvasni és meg kell érteni a kezelői kézikönyvet, és MINDIG be kell tartani az abban ismertetett eljárásokat.

A vágógép használata előtt MINDIG meg kell győződni arról, hogy a kezelő ismeri a szabályos biztonsági óvintézkedéseket és az üzemeltetési módszereket.

A motort le kell állítani, amikor a vágógépet felügyelet nélkül hagyják.

Az egységet ki kell támasztani, amikor azt otthagyják, illetve amikor azt lejtőn használják.

A gépet mindig biztonságos üzemképes állapotban kell tartani.

Szervizelés, üzemanyag és olaj feltöltés előtt MINDIG le kell állítani a motort.

TILOS a motort levegőszűrő nélkül járatni. Amennyiben ezt az utasítást nem tartja be, a motorban súlyos kár következhet be.

TILOS a motort levegőszűrő nélkül járatni. Amennyiben ezt az utasítást nem tartja be, a motorban súlyos kár következhet be.

A levegő tisztító egységet MINDIG gyakran kell szervizelni a karburátor meghibásodásának megelőzése érdekében.

A berendezést MINDIG szabályosan kell tárolni, amikor azt nem használják. A berendezést egy tiszta és száraz helyen, gyermekektől távol kell tartani.

TILOS a vágógépet olyan területeken üzemeltetni, ahol gyúlékony anyag, illetve gőzök találhatóak. A berendezésből származó véletlenszerű szikrák tüzet és/vagy robbanást okozhatnak.





## FIGYELMEZTETÉS:

TILOS a berendezést üzemeltetni, amennyiben nincs felszerelve az összes védőelem és védőkészülék a helyére.

A berendezés szervizelésekor óvatosan kell eljárni. A forgó és a mozgó alkatrészek sérüléseket okozhatnak, ha azokhoz hozzáérnek.

Az összes tapasztalatlan, illetve felhatalmazással nem rendelkező személyt mindig távol kell tartani a géptől.

A berendezés engedély nélküli módosításai érvénytelenítik az összes garanciát.

## A GYÉMÁNTKÉSSSEL KAPCSOLATOS BIZTONSÁG

Betonvágógépekhez gyártott megfelelő, acélból készült, központosított gyémántkéseket használjanak.

A gyémántkéseket MINDIG ellenőrizni kell, minden egyes használat előtt. A késen nem lehetnek repedések, elhajlások, illetve hibák sem az acél központosított magban, sem a karimában. A központi (főtengely) furatnak sértetlennek és pontosnak kell lennie.

A késkarimákat ellenőrizni kell sérülés, túlzott kopás és tisztaság szempontjából a kés beszerelése előtt. A késnek jól kell illeszkednie a tengelyhez, és a késkarimák belső/külső részeihez.

Meg kell győződni arról, hogy a késen nagyobb üzemi sebesség van feltüntetve, mint a vágógép késtengelyének sebessége.

Csak az előírt anyagot szabad elvágni a gyémántkésel. Olvassa el a gyémántkés specifikációit annak biztosítása érdekében, hogy a megfelelő szerszámot használja az elvágandó anyaghoz.

A késvédő elemeknek MINDIG a helyükön kell lenniük. A gyémántkés expozíciója nem haladhatja meg a 180 fokot.

Gondoskodni kell arról, hogy a gyémántkés ne érintkezzen a talajjal, illetve semmilyen felülettel szállítása közben. NE ejtsék le a gyémántkést a talajra, illetve semmilyen felületre.

A motor szabályozó egysége úgy lett tervezve, hogy engedélyezze a maximális motorsebességet terheletlen állapotban. Az ezt a határértéket meghaladó sebességeknek az lehet az eredménye, hogy a gyémántkés meg fogja haladni a biztonság szempontjából megengedhető maximális sebességet.

Meg kell győződni arról, hogy a kés a megfelelő működési irányban van beszerelve.



## A VÁGÓGÉP BIZTONSÁGOS SZÁLLÍTÁSA

Emelőkengyelt és megfelelő emelőberendezést használjanak a vágógép biztonságos mozgatásának érdekében.

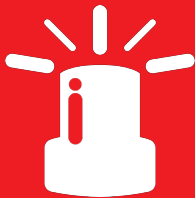
NE használják a fogantyú rudakat és/vagy az elülső mutatókart emelési pontokként.

TILOS a vágógépet jármű mögött vontatni.

Gondoskodni kell arról, hogy mindkét mutatórud megfelelő pozícióban legyen szállítás közben történő expozíciójuk minimalizálása érdekében.

Övintézkedéseket kell tenni a vágógép szinthez képesti szélsőséges magasságai ellen. A szélsőséges szögekbe eldőlő motorok azt okozhatják, hogy az olaj a gravitáció hatására a hengerfejbe kerül, ami nehezíti teszi a motor beindítását.

TILOS a vágógépet beszerelt késsel szállítani.



## VÉSZHELYZETEK

MINDIG tisztában kell lenni a legközelebbi tűzoltókészülék és elsősegélycsomag helyével. Tudni kell, hogy hol van a legközelebbi telefon. Tudni kell a legközelebbi mentőállomás, doktor és tűzoltóállomás telefonszámait is. Ezek az információk felbecsülhetetlen értékkel rendelkeznek vészhelyzetek esetében.

## KARBANTARTÁSSAL KAPCSOLATOS BIZTONSÁG

TILOS az alkatrészeket kenni, illetve szervizzel próbálkozni mozgó gép esetében.

MINDIG kellő időt kell hagyni a gépnek ahhoz, hogy lehűljön, a szerviz megkezdése előtt.

A gépet mindig jó állapotban kell tartani.

A sérült gépet azonnal meg kell javítani, a törött alkatrészeket mindig ki kell cserélni.

A veszélyes hulladékot szabályosan kell ártalmatlanítani. Többek között a következő anyagok potenciálisan veszélyes hulladékok: használt motorolaj, üzemanyag és üzemanyag szűrők.

A veszélyes hulladék ártalmatlanításához TILOS élelmiszer, illetve műanyag konténereket használni.



## ÜZEMELTETÉS

### Bevezetés/A megfelelő gép beazonosítása

Gratulálunk, hogy megvásárolta Vágógépünket! Kiváló döntést hozott! Padlóvágógépünk abból a célból készült, hogy ideális gépként szolgáljon azon szakosodott vállalkozók számára, akik beton és aszfalt vízszintes vágásával foglalkoznak.

E gépeket elsősorban „vízszintes” vágásra használják. E vágógép típusokat azért hívják „vízszintes” vágógépeknek, mivel a burkolatot közel a vízszintes síkhoz vágják. Ez a gép a gyémántkéses vágógépek legáltalánosabb típusa.

Az iparágon belül a betonvágó gépek több típusa, mérete és fajtája kapható, található köztük kézi, illetve önjáró vágógép a 7-72 lóerős teljesítmény tartományban. E vágógépekkel el lehet vágni mind a betont (nyers, illetve megkötött, rácsos, illetve nem rácsos betont), mind az aszfaltot. MF12-es gépünket olyan munkákhoz használják, melyek esetében fontos a vágási pontosság, beleértve a padlók, burkolatok, járdák, rámpák és egyéb vízszintes felületek vágását.

Egy vágógép széleskörű, különböző vágási feladatok végrehajtására képes.

Amikor a gépet megkapja, KÖRÜTEKINTŐEN VIZSGÁLJA AZT MEG SZÁLLÍTÁSI SÉRÜLÉSEK SZEMPONTJÁBÓL. Minden sérülést azonnal jelenteni kell a fuvarozónak és a sérüléssel kapcsolatban be kell nyújtani egy reklamációt.

### Üzemeltetési alapelvek/Szállítmány ellenőrzései/Kés telepítése/Vágás típusok ÜZEMELTETÉSI ALAPELVEK

Az alábbi utasításokat abból a célból állítottuk össze, hogy megfelelő információt biztosítsunk az Ön számára arra vonatkozóan, hogy hogyan lehet az egységet hosszú távon és problémamentesen üzemeltetni. A gép rendszeres karbantartása alapvető. Olvassa el a teljes kézikönyvet és körültekintően tartsa be az abban szereplő utasításokat. Amennyiben azt elmulasztja, sérüléseket okozhat saját magának, illetve a közelben tartózkodóknak.

### A SZÁLLÍTMÁNY ELLENŐRZÉSE

Amikor átveszi új gépet tartalmazó szállítmányát, azonnal és a gép üzembe helyezése előtt hajtsa végre az alábbiakat:

- Olvassa el a kézikönyvet végig – ezzel nagy szükségtelen kiadást takaríthat meg.
- Olvassa el a motor kézikönyvét, amelyet a szállítmány tartalmaz.
- Ellenőrizze le a berendezés általános állapotát – ellenőrizze le, hogy a berendezés megsérült-e szállítás közben vagy sem?
- Ellenőrizze le a motorolaj szintjét.
- Ellenőrizze le az üzemanyag szinteket.

Az ajánlott kenőanyagokra vonatkozó adatokat a KARBANTARTÁS című fejezet tartalmazza.

### A KÉS TELEPÍTÉSE

- Győződjön meg arról, hogy a gyújtógyertya ki van kötve, illetve a fűrészgép ki van húzva.
- Távolítsa el a késtengelynyát és vegye le a külső késtengelykarimát.
- Tisztítson le minden idegen részecskét a karimák rögzítő felületeiről és a kés felszerelési felületéről.
- Helyezze a kést a késtengelyre, vonalba hozva a késben levő offset meghajtó csapot a szerelő galléron levő meghajtócsappal (amennyiben a gépen van csapos illesztőrendszer). Amennyiben a gépen van egy forgásirány mutató nyíl, akkor a nyilat lefele vágásra kell beállítani (gyémánt vég nyomon követése lefele vágáshoz).
- Szerelje vissza a külső késtengely karimát a késtengelyre. A belső galléron lévő meghajtócsapnak át kell haladnia a meghajtófuraton keresztül a külső gallérba illeszkedve (feltéve, hogy a gép rendelkezik csapos illesztőrendszerrel).
- A késtengelyt biztonságosan meg kell húzni a csillagalátét és a külső karima ellenében, a biztosított csavarkulccsal.
- Kösse be újra a gyújtógyertyát, illetve (amennyiben ki van húzva a dugasz) dugja be az áramkábel dugaszát.

### VÁGÁSTÍPUSOK

A vágás sebessége teljes mértékben attól függ, hogy az elvágandó anyaghoz a megfelelő kést használják-e. Különböző specifikációknak megfelelő nedves, illetve száraz gyémántkéses szerelhetők be a beton, illetve az aszfalt vágásához.





## Indítás előtt/Hidegindítás/Melegindítás/Vágás megkezdése

### INDÍTÁS ELŐTT

1. A vágási feltételeknek megfelelő kést használjon.
2. Gondoskodjon arról, hogy a főtengelyek és karimák tiszták és sértetlenek.
3. Szerelje fel a kést és húzza azt meg jól a csavar kulcs segítségével.
4. Nedvesvágás esetén ellenőrizze, hogy a vízugaraknak megfelelő-e az áramlása.
5. A mutatót állítsa vonalba a vágógép késével.

**Vigyázat – Az egységet nyílt területen állítsa fel. Kerülje a szerkezetek, illetve egyéb berendezések szoros közelségét. Amennyiben nem így tesz, nem szándékosan sérülést okozhat a kezelőnek, illetve a területen tartózkodó más személyeknek.**

**Hidegindítás** – Teljesen nyissa meg az üzemanyag szelepet az üzemanyagtartály alatt. Állítsa a motoron található motorleállító kapcsolót működő pozícióba. Adjon rá gázt körülbelül félig és használja a szivatót. Hirtelen húzza meg az indítózsinórt. Amikor a motor elindul, nyissa meg a szivatót és állítsa be a gázt szükség szerint, hogy a motor járjon. Hagyja a motort néhány percig melegedni, mielőtt megterhelné azt. Amennyiben a motor nem indul el (3) rántás után, kismértékben nyissa meg a szivatót az üzemanyaggal történő elárasztás megelőzése érdekében. Terhelés alatt a gépet mindig teljes gázzal üzemeltesse.

**Melegindítás** – Teljesen nyissa meg az üzemanyagtartály alatt található szelepet, amennyiben az el volt zárva. Adjon körülbelül félgázt. Ne használja a szivatót. Hirtelen rántsa meg a zsinórt, amíg a motor el nem indul. Amikor a motor elindult, állítsa be a gázt. Terhelés alatt mindig teljes gázzal üzemeltesse a gépet.

**MEGJEGYZÉS:** Ezen indítási utasítások csak általános útmutatások. Mivel sok gépváltozat kapható, a konkrét utasításokat illetően tanulmányozza az egységgel szállított motor kézikönyvet.

**Vigyázat** – Benzinmotorok – A motor szolgálati élettartamának meghosszabbítása érdekében hagyja a motort terhelés nélkül alapjáraton járni (2) – (5) percig, mielőtt leállítja azt. Amikor az alapjáratú időszak lejárt, a motoron található leállítókapcsolót fordítsa stop pozíciójába. Zárja el az üzemanyagtartály alatt található üzemanyag szelepet. A motort az üzemanyag eláraszthatja, ha szállítás közben a szelepet nyitva hagyja.

### VÁGÁS MEGKEZDÉSE

1. Indítsa el a motort és hagyja azt felmelegedni. Minden vágást teljes gázzal kell végrehajtani.
2. Állítsa a kést és a vágógépet a vágással egyvonalba. Nedvesvágás esetén nyissa meg a vízselepet és fordítsa a víz biztonsági kapcsolót „on” pozíciójára.
3. Eressze a kést lassan a vágásba.
4. A vágást olyan gyorsan hajtsa végre, ahogyan azt a kés engedi. Amennyiben a kés kimászik a vágásból, csökkenteni kell az előre irányú sebességet, illetve a vágás mélységét.
5. A vágógép fogantyúira csak annyi nyomást gyakoroljon, ami elegendő a vág vonalának követéséhez.

### Vágás/Szíjak és tárcsák

#### VÁGÁS

Eressze le a kést a betonba a szükséges mélységig oly módon, hogy elfordítja a dönthető kart az óramutató járásával ellentétesen. Nyomja a fűrészgépet lassan előre. Lassítsa az előre irányuló nyomást, amennyiben a fűrész akadozni kezd.

**Megjegyzés:** Mélyebb (4 col/102 mm vagy annál nagyobb) vágások esetén több vágási műveletet kell végrehajtani 1-1/2 colos (38 mm) – 2 colos (51 mm) lépésekben a kívánt mélység eléréséig.

Kitartóan nyomja a fűrészelt előre az első mutató útmutatása szerint. Elegendő előre irányuló nyomást gyakoroljon a gépre ahhoz, hogy a motor elkezdjen működni és ne lassuljon le. Amennyiben a fűrész elkezd akadozni, csökkentse az előrefele irányuló mozgást, amíg a kés vissza nem nyeri teljes fordulatszámát. Amennyiben a fűrészgép leáll, emelje ki a kést a vágásból a gép újraindítása előtt. Kerülni kell a kés túlzott oldalirányú nyomását, illetve csavarását a vágásban.

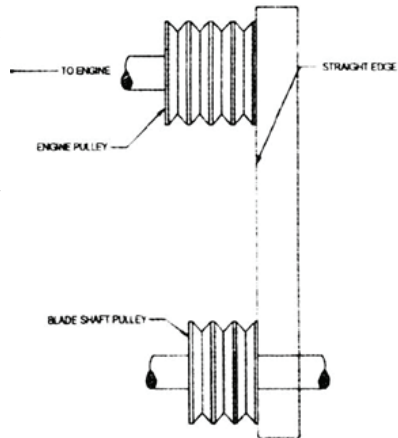
#### SZÍJAK ÉS TÁRCSÁK

Non applicare l'urto. Tirare bruscamente la corda finché il motore si mette in marcia. Lasciare il motore riscaldarsi per qualche minuto, poi accelerare - il disco comincerà a girarsi. Se il motore non parte dopo (3) tiri, aprire lentamente l'ugello per impedire l'inondazione. Agire sempre sul motore ad accelerazione completa quando è sotto carico.



## SZÍJAK ÉS TÁRCSÁK TILOS AZ ÉKSZÍJAKAT ÉS TÁRCSÁKAT BEÁLLÍTANI A MOTOR MŰKÖDÉSE KÖZBEN

1. Az ékszíj meghajtás legjobb feszessége az a legkisebb feszesség, amelynél az ékszíj még nem csúszik meg teljes terhelés mellett.
2. Állítsák be a feszességet, amíg az ékszíj biztosan nem ül a hornyokban. Járassák a meghajtást körülbelül öt (5) percig, hogy az ékszíjak rendesen „beüljenek”. Helyezzék az egységet teljes terhelés alá. Amennyiben az ékszíjak megcsúsznak, meg kell feszíteni azokat addig a pontig, amelynél már nem csúsznak meg teljes terhelés alatt. A legtöbb új ékszíj esetén további feszítésre van szükség „beültetésük” után.
3. Ne feledkezzen meg arról, hogy a túl nagy feszesség lerövidíti mind az ékszíj, mind a csapágy élettartamát.
4. Az üzemeltetés első napján gyakran kell ellenőrizni a feszességet. Azt követően rendszeres időközönként ellenőrizze az ékszíjak feszességét és szükség szerint állítsa azt be.
5. A tárcsák rossz vonalba állításának két leggyakoribb oka az alábbi:
  - a) A motor meghajtó tengelye és a késtengely nem párhuzamos egymással.
  - b) A tárcsák nincsenek szabályosan elhelyezve a tengelyeken.
6. A vonalba állítás ellenőrzéséhez használjon egy egyenes acél élt. Lásd az 1. ábrát.
7. Az egyenes élt helyezték el a két tárcsa külső felületén, ahogyan az a rajzon látható. Az összes tárcsa (2) beállítócsavarral rendelkezik, hornyaik alsó részén. A beállító csavarok rögzítéséhez menetrögzítő Loctite (lock title) szükséges.
8. A rossz vonalba állítás egy részként fog megjelenni a tárcsa felülete és az egyenes él között. Gondoskodni kell arról, hogy ne legyen rés a főtengely tárcsája és a fűrész bázisa között egyik oldalon sem.



1. ábra

## SZÁRAZ VÁGÁS

- Tilos a fűrész akkor működtetni, amikor a védőelemek nincsenek a helyükön.
- Tilos meghaladni a kés átmérőjére meghatározott maximális üzemeltetési sebességet.
- Tilos a kést az anyagba kényszeríteni: hagyni kell a kést, hogy saját sebességével vágjon.
- Ne alkalmazzanak hosszú, folyamatos vágásokat. Tilos egy menetben 30 másodpercnél tovább szárazvágást végezni. Hagyni kell a kést kihűlni.
- Tilos a kés oldalával vágni, illetve köszörülni, illetve tilos görbét, illetve körívet vágni. Tilos nedvesvágásra ajánlott késekkel szárazvágást végezni.
- Tilos a fűrész olyan késátmérővel üzemeltetni, amely nagyobb, mint a gép kapacitásának megfelelő kés átmérő.

## III. KARBANTARTÁS – PROBLÉMAELHÁRÍTÁS

Problema	OK	ORVOSLÁS
EGYENLŐTLEN SZEGMENSKOPÁS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• (Nedves vágás esetén) elégtelen vízmennyiség (általában a kés egyik oldalán).</li> <li>• A berendezés hibái is előidézhetik a szegmensek egyenlőtlen kopását.</li> <li>• A fűrész feje nincs vonalba állítva</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vízbőlítő rendszer.</li> <li>• Ellenőrizni kell az áramlást a kés mindkét oldalán.</li> <li>• Ki kell cserélni a rossz csapágyakat, az elhasznált főtengelyt, illetve a rosszul beállított orsót.</li> <li>• Ellenőrizni kell a fűrészkesz vonalbeállítását a négyzetletűség szempontjából mind függőlegesen, mind vízszintesen.</li> </ul>



### III. KARBANTARTÁS – PROBLÉMAELHÁRÍTÁS

Problema	OK	ORVOSLÁS
SZEGMENSREPEDÉSEK	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A kés túl kemény a vágás tárgyat képező anyag vágásához.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lágyabb kötőanyagú kés kell használni.</li> </ul>
SZEGMENSHIÁNYOK	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A kés túlmelegszik, hűtőanyag (víz vagy levegő) hiánya miatt.</li> <li>• A mag elkopott alávágás miatt.</li> <li>• A hibás gallérok/karimák tönkretették a kés vonalba állítását.</li> <li>• A kés túl kemény a vágás tárgyat képező anyag vágásához.</li> <li>• A kés nem körkörösén vág, lüktető mozgást előidézve.</li> <li>• Helytelen késfeszesség.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• (Nedvesvágás) Ellenőrizni kell a vízvezetékkeket.</li> <li>• Meg kell győződni arról, hogy az áramlás megfelelő a kés mindkét oldalán, és hogy nincsenek eltömődések.</li> <li>• Elegendő vizet kell használni a vágás kiöblítéséhez.</li> <li>• (Szárzavágás) időnként forgatni kell a kést a vágáson kívül léghűtése érdekében.</li> <li>• Meg kell tisztítani a gallérokat/karimákat, illetve ki kell cserélni azokat, amennyiben átmérőjük kisebb az ajánlott átmérőnél.</li> <li>• A vágott anyagnak megfelelő specifikációjú kést kell használni.</li> <li>• Ki kell cserélni az elhasználódott csapágyakat; újból vonalba kell állítani a kés tengelyét, illetve le kell cserélni az elhasználódott kést befogadó főtengelyt.</li> <li>• Kések megrendésekor a fűrésztengelysebességének megfelelő késeket kell megrendelni.</li> <li>• Le kell ellenőrizni az orsó sebességét annak biztosítása érdekében, hogy a kés megfelelő fordulatszámmal működjön.</li> <li>• Kerülni kell a kés csavarodását, illetve fordulását a vágásban.</li> </ul>
REPEDÉSEK A MAGBAN	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A kés ingadozva mozog a vágásban a késfeszítés hiánya miatt.</li> <li>• A késspecifikáció túl kemény a vágás tárgyat képező anyag vágásához.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Meg kell húzni a késtengelyanyát.</li> <li>• Gondoskodni kell arról, hogy a kés a megfelelő sebességgel forogjon, és hogy a meghajtó csap szabályosan működjön.</li> <li>• Puhább kötőanyagot kell használni a terhelés csökkentése érdekében.</li> </ul>
FESZESSÉGVESZTESÉG	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A mag túlhevül.</li> <li>• A mag túlhevül amiatt, hogy kés forog a főtengelyen.</li> <li>• A mag túlhevül a vágott anyaghoz történő dörzsölődésből eredően.</li> <li>• Egyenlőten nyomás a kés csillapító gallérjainál/karimáinál.</li> <li>• A kés túl kemény a vágott anyag vágásához.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Meg kell győződni arról, hogy a kés forgási sebessége szabályos-e.</li> <li>• Ellenőrizni kell a vízáramlását, a víz elosztását és a vízvezetékkeket.</li> <li>• Meg kell húzni a kés tengely anyát. Meg kell győződni arról, hogy a meghajtócsap működik.</li> <li>• Szabályosan vonalba kell állítani a fűrészt és a négyzetes vágást.</li> <li>• A gallérok/karimáknak azonosnak kell lenniük az átmérőt és az ajánlott méretet illetően.</li> <li>• Puhább kötőanyagot kell használni a terhelés csökkentése érdekében.</li> </ul>





### III. KARBANTARTÁS – PROBLÉMAELHÁRÍTÁS

Problema	OK	ORVOSLÁS
KÉSSINGADOZÁS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A kés sérült, vagy rossz fűrészre van szerelve.</li> <li>• Elkopott gallér.</li> <li>• A kés rossz sebességgel forog.</li> <li>• A gallér/karima átmérője nem azonosak.</li> <li>• A kés elhajlott leesés, illetve csavaró hatás miatt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A fűrész ellenőrizni kell rossz csapágyak, hajlott tengely, illetve elhasznált tartó főtengely szempontjából.</li> <li>• Ellenőrizni kell a gallérokat/karimákat tisztaság, síkság és szabályos átmérő szempontjából.</li> <li>• Be kell állítani a motor szabályos fordulatszámát.</li> <li>• Szabályos méretű kés gallérokat/karimákat kell használni.</li> <li>• TILOS halott kést használni. Fel kell venni a kapcsolatot a kés gyártójával.</li> </ul>
A KÉS NEM VÁG	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A kés túl kemény a vágás tárgyát képező anyag vágásához.</li> <li>• A kés életlenné vált.</li> <li>• A kés nem vágja azt az anyagot, amelyet el kellene vágnia a specifikáció szerint</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A vágott anyaghoz megfelelő kést kell kiválasztani.</li> <li>• Meg kell élesíteni a kést puhább dörzshatású anyagon történő vágással a gyémántok exponálása céljából. Amennyiben állandóan élesítésre van szükség, a kés túl kemény a vágott anyag vágásához.</li> <li>• Beszakadás van a vágás tárgyát képező anyagon Amennyiben nem jön rendbe, meg kell élesíteni, éppen úgy, mint egy tompa kést.</li> </ul>
MAG ALULVÁGÁSA	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A mag gyorsabban kopik, mint a szegmensek dörzshatás következtében.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Víz segítségével ki kell öblíteni a vágás közben keletkezett finom anyagokat.</li> <li>• Kopásálló magokat kell használni.</li> </ul>
A FŐTENGE LY FURAT NEM KÖRKÖRÖS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A gallérok/karimák nincsenek szabályosan meghúzva, ami lehetővé teszi, hogy a kés forogjon vagy rezegjen a tengelyen.</li> <li>• A gallérok/karimák elkoptak vagy koszosak. A kés nincs szabályosan felszerelve.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Meg kell győződni arról, hogy a kés szabályos átmérőjű tengelyre van szerelve. Meg kell húzni a tengelyanyát egy csavarulccsal annak biztosítása érdekében, hogy a kés jól legyen rögzítve.</li> <li>• Meg kell tisztítani a gallérokat/karimákat és meg kell győződni arról, hogy nem koptak el. Meg kell húzni a tengely anyát.</li> <li>• Meg kell győződni arról, hogy a csap furat rácsúszik a meghajtó csapra.</li> </ul>
A KÉS ANNYIRA ELKOPOTT, HOGY MÁR NEM KEREK	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A tengelycsapágyak kopottak.</li> <li>• Hirtelen mozgások következnek be, mivel a motor nincs jól behangolva.</li> <li>• A kés főtengely furata sérült a kés szabálytalan felszerelése miatt.</li> <li>• A kötőanyag (bond/matrix) túl kemény az adott anyaghoz.</li> <li>• A kés csúszik, a kés egyik felét jobban koptatva, mint a másik felét.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Új kés tengely csapágyakat, illetve kés tengelyt kell telepíteni, szükség szerint.</li> <li>• A motort be kell hangolni a gyártó kézikönyvének megfelelően.</li> <li>• Amennyiben a mag elkopott, illetve a főtengely furat sérült, TILOS AZT HASZNÁLNI. Fel kell venni a kapcsolatot a kés gyártójával.</li> <li>• Ki kell cserélni az elhasznált tengelyt, illetve a felszerelést szolgáló főtengely csapágyat.</li> <li>• Meg kell győződni arról, hogy a meghajtó csap működik.</li> <li>• Meg kell húzni az orsóanyát.</li> </ul>





## IV. KENÉS ÉS SZERVIZ

- Naponta ellenőrizni kell az olajszinteket, a vezetékeket, a tömlőket (levegő, üzemyanyag, víz), és meg kell kenni a gépet.
- Azonnal meg kell javítani vagy ki kell cserélni az összes elhasználódott, illetve sérült alkatrészt.
- Ellenőrizni kell a meghajtósíj feszességét, nem szabad túlfeszíteni.
- Meg kell győződni arról, hogy a gép rendelkezik megfelelő síjak teljes készletével.
- Ellenőrizni kell a kés tengelyt. Meg kell győződni arról, hogy a főtengely és menetek nincsenek elhasználódva, nem sérültek meg, illetve nincsenek elhajolva.
- késtengely csapágynak szorosnak kell lenniük, nem lehet szabad játékok sem oldalirányban, sem függőlegesen.
- Naponta meg kell zsírozni a kés tengely csapágycsapatokat.
- A kés gallérokak tisztáknak kell lenniük, nem lehetnek rajtuk bevágások vagy sorják Az átmérő nem lehet kopott, illetve nem lehet nem körkörös.
- A meghajtó csap nem lehet túlságosan elhasználódva, illetve meghajolva, és mentesnek kell lennie a bevágásoktól.
- Minden védőelemnek biztonságosan a helyén kell lennie.
- Az összes rögzítő elemnek biztonságosan meghúzva kell lennie.
- A levegőszűrőnek/olajszűrőnek tisztának kell lennie (hidraulika, illetve motor).
- Tiszta vízzel át kell öblíteni a szivattyút és be kell permetezni a szerelvényt minden este. Ez meghosszabbítja a szivattyú és a kés élettartamát.

Kenőanyag:

SAE 10W/30 motorolaj

Általános zsír #1 Litium

- A kenési karbantartás megkezdése előtt le kell tisztítani a gépet.
- A karbantartás megkezdése előtt gondoskodni kell arról, hogy a gép szilárd és vízszintes talajon áll.
- A kenési karbantartás alatt mindig gondoskodni kell a szigorú tisztaságról.
- A balesetek kockázatának megelőzése érdekében a munkához megfelelő szerszámot kell használni és a szerszámokat tisztán kell tartani.
- A motorolaj leeresztését akkor lehet legjobban végrehajtani, amikor az olaj meleg és NEM forró.
- Minden kiömlött olajat azonnal fel kell takarítani.
- Mindig csak tiszta konténerrel szabad használni az olajhoz, és csak megfelelő fokozatú TISZTA és FRISS olajat és zsírt szabad használni.
- A szennyezett vizet / fluidokat / olajokat / szűrőket biztonságos módon kell ártalmatlanítani.





## SPECIFIKÁCIÓ

Modell	MTA400-S	MTA400-H	MTA500-S
Motor	Subaru EX21	Honda GX200	Subaru EX40
üzemanyag	Benzin	Benzin	Benzin
A motor teljesítménye	7 cp	6 cp	14 cp
Benzin tartály	3.6 l	3.1 l	6.1 l
A motor indítása	kézikönyv	kézikönyv	kézikönyv
haladás	kézikönyv	kézikönyv	kézikönyv
Víz tartály	25 l	25 l	35 l
Átm. Max. Lemez	400 mm	400 mm	500 mm
Mélység max. vágás	150 mm	150 mm	200 mm
Fogantyú átmérője	25.4 mm	25.4 mm	25.4 mm
A gép súlya	115 kg	113 kg	163 kg
méretek	990x580x870 mm		1050x580x940 mm

## SPECIFIKÁCIÓ

Modell	MTA501-B&S	MTA501-S	MTA501-H
Motor	Briggs&Stratton XR2100	Subaru EX40	Honda GX390
üzemanyag	Benzin	Benzin	Benzin
A motor teljesítménye	13.5 cp	14 cp	7 cp
Benzin tartály	6.6 l	6.1 l	6.1 l
A motor indítása	kézikönyv	kézikönyv	kézikönyv
haladás	kézikönyv	kézikönyv	kézikönyv
Víz tartály	35 l	35 l	35 l
Átm. Max. Lemez	500 mm	500 mm	500 mm
Mélység max. vágás	200 mm	200 mm	200 mm
Fogantyú átmérője	25.4 mm	25.4 mm	25.4 mm
A gép súlya	163 kg	136 kg	136 kg
méretek	1050x580x940 mm	970x580x1400 mm	

## SPECIFIKÁCIÓ

Modell	MTA400-L	MTA401-H
Motor	Loncin G270F	Honda GX270
üzemanyag	Benzina	Benzin
A motor teljesítménye	9 cp	8.5 cp
Benzin tartály	6.1 l	3.1 l
A motor indítása	kézikönyv	kézikönyv
haladás	kézikönyv	kézikönyv
Víz tartály	25 l	25 l
Átm. Max. Lemez	400 mm	400 mm
Mélység max. vágás	150 mm	150 mm
Fogantyú átmérője	25.4 mm	25.4 mm
A gép súlya	90 kg	90 kg
méretek	670x560x1400	670 / 560 / 1400





# Gépjegyzék, ellenőrzések és karbantartás

Ssz	Dátum	Meghibásodás leírása	Elvégzett javítások	Garancia-hosszabbító	P.H.
1					
2					
3					
4					
5					



Engedélyezett szerviz:

Italia Star Com Due S.R.L.  
 km 13.2 București - Pitești highway  
 Chiajna - Ilfov - Romania  
 Tel: 004 / 021.433.03.27  
 Fax: 004 / 021.433.03.26  
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



Garancialevél

AA sorozatszám \_\_\_\_\_

Termék neve: \_\_\_\_\_

Típusa: \_\_\_\_\_

Sorozatszám: \_\_\_\_\_

Tartozékok: \_\_\_\_\_

Értékesítő: \_\_\_\_\_

Aláírás / bélyegző: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Vásárló: \_\_\_\_\_

Címe: \_\_\_\_\_

Vásárlás dátuma: \_\_\_\_\_

Aláírás / bélyegző: \_\_\_\_\_

FORGALMAZÓ: \_\_\_\_\_

NÉV: \_\_\_\_\_

CIM: \_\_\_\_\_

*Észre kell venni, hogy a terméket hibátlan állapotban a felhasználói kézikönyvvel együtt kaptam kézhez és elfogadom, hogy a jelen garancialevél kizárólag a vásárlást igazoló számlával vagy blokkal együtt érvényes. Jelen tanúsítvány hiányában, illetve a garancia lejártára vagy - a termék nem megfelelő használatra következtében - érvénytelenül válik esetén a szükséges javítások beleértve az anyag- és alkatrész költségeit nem tartoznak.*



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 www.italiastar.ro



## Garanciafeltételek

..... hónapos garancia, a vásárlási időpontjától számítva.

A garanciafeltételek szerinti szolgáltatást a legközelebbi Engedélyezett Segítségnyújtó Központtól kell igényelni (a központok listája megtalálható az értékesítési hálózatainkban, illetve a [www.italiastar.ro](http://www.italiastar.ro) weboldalon, a Service menüpont alatt). A garanciális javítás igénylése során a vásárló megfelelő dokumentációval köteles igazolni a kérdéses termék vásárlási időpontját.

Garanciális javításnak számít a gyártási hibával rendelkező pótalkatrészek javítása vagy cseréje is.

Az Italia Star termékekre egy év garancia vonatkozik, a felhasználóhoz való kiszállási időpontjától számítva.

A garanciális időszak alatt végzett javítások során sem szűnhet le az általános garanciális időszak.

A garanciális szolgáltatások alá tartozik a meghibásodott alkatrészek javítása vagy cseréje is. Amennyiben a javítást a vásárló lakcímén vagy telephelyén kell elvégezni, a Segítségnyújtó Központ és a javítás helyszíne között szükséges szállításköltsége a vásárlót terheli.

Minden garanciális javítást előzetesen jóvá kell hagyania az Italia Star szervizközpontnak. Ez még az Engedélyezett Segítségnyújtó Központjainkban végzett javításokra is vonatkozik.

A garancia a következő esetekben nem érvényesíthető:

- Ha az alkatrészek javítását vagy cseréjét nem engedélyezett Italia Star Segítségnyújtó Központban végezték el;
- Ha a meghibásodást a nem eredeti Italia Star pótalkatrészek használata okozta;
- Ha a felhasználó nem eredeti, illetve a kézikönyvben nem feltüntetett kellekvet szerel a gépre;
- Ha akár a vásárló, akár másik felei módosította, javította, vagy szétszerelte a terméket;
- Ha a terméken olyan módosítást hajtottak végre az Italia Star jóváhagyása nélküli, amely akadályozhatja a termék megfelelő működését;

· A termék szakszerűtlen beüzemelése vagy használata esetén, a felhasználói és karbantartási kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén, illetve a rendszeresen ütemezett karbantartás elhanyagolása esetén;

· Természetli katasztrófa esetén;

· A termék normális kopása, elhasználódása esetén;

· Az elégtelen üzemanyag vagy kehdanyag használataból eredő kár esetén;

· Ha az elektromos alkatrészek az elektromos rendszer vagy hálózat nemmegfelelősége miatt, illetve a felhasználói és karbantartási kézikönyv utasításával ellentétes, szakszerűtlen csatlakozások következtében károsodnak.

### \*A GARANCIA NEM ÁTRUHÁZHATÓ

#### Engedélyezett szervíz

Név: \_\_\_\_\_

Cím: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_



## CONTENTS

### I RULES FOR SAFE OPERATION

General Safety .....	2-3
Diamond Blade Safety .....	3
Cutter Transportation Safety .....	3
Emergencies.....	4
Maintenance Safety .....	4

### II OPERATION

Introduction .....	4
Determining the Right Machine .....	4
Operating Principle .....	4
Delivery Checks:.....	4
Installing Blade .....	5
Type of Cutting .....	5
Before Starting .....	5
To Start Cutting .....	5
Cutting .....	6
Belts & Pulleys .....	6
Dry Cutting .....	6

### III MAINTENANCE

Troubleshooting .....	7-8
-----------------------	-----

### IV LUBRICATION AND SERVICE .....

### V SPECIFICATION .....

### VI REPLACEMENT PARTS LIST .....

## I RULES FOR SAFE OPERATION

### WARNING:

Failure to follow instructions in this manual may lead to serious injury or even death! This equipment is to be operated by trained and qualified personnel only! This equipment is for industrial use only.

The following safety guidelines should always be used when operating these Concrete Cutters:

### GENERAL SAFETY

- **DO NOT** operate or service this equipment before reading the entire manual.
- This equipment should not be operated by persons under 18 years of age.
- **NEVER** operate this equipment without proper protective clothing, shatterproof glasses, steel-toed boots and other protective devices required by the job.
- **NEVER** operate this equipment when not feeling well

due to fatigue, illness or taking medicine.

- **NEVER** operate this equipment under the influence of drugs or alcohol.
- **NEVER** use accessories or attachments, which are not recommended by our company for this equipment. Damage to the equipment and/or injury to user may result.
- The manufacturer does not assume responsibility for any accident due to equipment modifications.
- Whenever necessary, replace nameplate, operation and safety decals when they become difficult to read.
- **ALWAYS** check the machine for loosened threads or bolts before starting.
- **NEVER** touch the hot exhaust manifold, muffler or cylinder. Allow these parts to cool before servicing engine or saw.
- **High Temperatures** – Allow the engine to cool before adding fuel or performing service and maintenance functions. Contact with **hot** components can cause serious burns.
- The engine section of this cutter requires an adequate free flow of cooling air. **NEVER** operate the cutter in any enclosed or narrow area where free flow of the air is restricted. If the air flow is restricted it will cause serious damage to the saw or engine and may cause injury to people. Remember the cutter's engine gives off **DEADLY** carbon monoxide gas.
- **ALWAYS** refuel in a well-ventilated area, away from sparks and open flames.
- **ALWAYS** use extreme caution when working with flammable liquids. When refueling, stop the engine and allow it to cool. **DO NOT** smoke around or near the machine. Fire or explosion could result from fuel vapors, or if fuel is spilled on a hot engine.
- **NEVER** operate the cutter in an explosive atmosphere or near combustible materials. An explosion or fire could result causing severe bodily harm or even death.
- Topping-off to the **fuel** filler port is dangerous, as it tends to spill fuel.





- **NEVER** use fuel as a cleaning agent.
- **ALWAYS** read, understand, and follow procedures in operator's Manual before attempting to operate equipment.
- **ALWAYS** be sure to operator is familiar with proper safety precautions and operating techniques before using the cutter.
- Stop the engine when leaving the cutter unattended.
- Block the unit when leaving or when using on a slope.
- Maintain this equipment in a safe operating condition at all times.
- **ALWAYS** stop the engine before serving, adding fuel and oil.
- **NEVER** Run engine without air filter. Severe engine damage may occur.
- **NEVER** Run engine without air filter. Severe engine damage may occur.
- **ALWAYS** service air cleaner frequently to prevent carburetor malfunction.
- **ALWAYS** store equipment properly when it is not being used. Equipment should be stored in a clean, dry location out of the reach of children.
- **NEVER** operate this cutter in areas that contain combustible material or fumes. Fire and/or explosions may result from errant sparks from the equipment.

#### WARNING:

- **DO NOT** operate this equipment unless all guards and safety devices are attached and in place.
- Caution must be exercised while servicing this equipment. Rotating and moving parts can cause injury if contacted.
- Keep all inexperienced and unauthorized people away from the equipment at all times.
- Unauthorized equipment modifications will void all warranties.

#### DIAMOND BLADE SAFETY

- Use appropriate steel centered diamond blades manufactured for use on concrete cutters.
- **ALWAYS** inspect diamond blades before each use. The blade should exhibit no cracks, dings, or flaws in the steel centered core and/or rim. Center (arbor) hole must be undamaged and true.
- Examine blade flanges for damage, excessive wear

and cleanliness before mounting blade. Blade should fit snugly on the shaft and against the inside/outside blade flanges.

- Ensure that the blade is marked with an operating speed greater than the blade shaft speed of the cutter.
- Only cut the material that is specified by the diamond blade. Read the specifications of the diamond blade to ensure the proper tool has been matched to the material being cut.
- **ALWAYS** keep blade guards in place. Exposure of the diamond blade must not exceed 180 degrees.
- Ensure that the diamond blade does not come into contact with ground or surface during transportation. **DO NOT** drop the diamond blade on ground or surface.
- The engine governor is designed to permit maximum engine speed in a no-load condition. Speeds that exceed this limit may cause the diamond blade to exceed the maximum safe allowable speed.
- Ensure that the blade is mounted for proper operating direction.

#### CUTTER TRANSPORTATION SAFETY

- Use the lifting bail and appropriate lifting equipment to ensure the safe movement of the cutter.
- **DO NOT** use the handle bars and/or front pointer as lifting points.
- **NEVER** tow the saw behind a vehicle.
- Ensure that both pointer bars are positioned appropriately to minimize their exposure during transportation.
- Safeguard against extreme cutter attitudes relative to level. Engines tipped to extreme angles may cause oil to gravitate into the cylinder head making the engine difficult to start.
- **NEVER** transport the cutter with the blade mounted.



## EMERGENCIES

- **ALWAYS** know the location of the nearest fire extinguisher and first aid kit. Know the location of the nearest telephone. Also know the phone numbers of the nearest ambulance, doctor and fire department. This information will be invaluable in the case of an emergency.

## MAINTENANCE SAFETY

- **NEVER** lubricate components or attempt service on a running machine.
- **ALWAYS** allow the machine a proper amount of time to cool before servicing.
- Keep the machinery in running condition.
- Fix damage to the machine immediately and always replace broken parts.
- Dispose of hazardous waste properly. Examples of potentially hazardous waste are used motor oil, fuel and fuel filters.
- **DO NOT** use food or plastic containers to dispose of hazardous waste.

## II OPERATION

### Introduction/Determining the Right Machine

Congratulations on your purchase of our Cutter! You've made an excellent choice! Our floor cutter has been specifically designed as the ideal machine for the professional contractor who is engaged in concrete and asphalt flat sawing.

The machines used for the primary purpose of "flat" sawing. This type of sawing is described as "flat" because the pavement is cut somewhere close to a horizontal plane. It is the most common type of diamond blade cutting.

Concrete cutters in the industry are available in a variety of types, sizes and styles, they range from manual or self propelled in horsepower from 7-72hp. It is possible to cut both concrete (green or cured, with or without rebar) or

asphalt with a concrete cutter. Our MF12 utilized for jobs requiring precision cutting including floors, pavements, walkways, ramps and other flat sawing applications.

You will find a cutter to fit a wide variety of job applications.

Upon receipt of your machine, **CAREFULLY CHECK FOR ANY FREIGHT DAMAGE**. Any damage should be immediately reported to the carrier and a claim registered.

### Operating Principle/Delivery Checks/ Installing Blade/Types of Cutting

#### OPERATING PRINCIPLE

The following instructions were compiled to provide you information on how to obtain long and trouble free use of the unit. Periodic maintenance of this unit is essential. Read the manual in its entirety and follow the instructions carefully. Failure to do so may injure yourself or a bystander.

#### DELIVERY CHECKS

Immediately upon taking delivery of your new equipment and before putting it into service:

- Read the handbook completely—it could save a great deal of unnecessary expense.
- Read the engine manual supplied.
- Check the general condition of the equipment—has it been damaged during delivery?
- Check engine oil level.
- Check fuel levels.

Recommend lubricants are detailed in the **CARE AND MAINTENANCE** section.





## INSTALLING BLADE

1. Be certain that the spark plug is disconnected or saw is unplugged.
2. Remove the blade shaft nut, and take off outside blade shaft flange.
3. Clean off any foreign particles on the clamping surfaces of flanges and on the mounting surface of the blade.
4. Place the blade on the blade shaft, lining up the offset drive pin in the blade with the drive pin in the mounting collar (if the pin system is available on the machine). If your blade has a directional rotational arrow, position arrow for down cut (diamond tail trailing for down cut).
5. Replace the outside blade shaft flange on the blade shaft. Drive pin on the inside collar must project through the drive hole in the blade and into the outside collar (if the pin system is available on the machine).
6. Tighten the blade shaft nut securely against star washer and outside flange, using wrench supplied.
7. Reconnect the spark plug or (with switch "off") plug in the electric supply cord.

## TYPES OF CUTTING

Cut speed depends entirely on using the correct blade for the material to be cut. Wet or dry, diamond blades of various specifications are available for cutting concrete or asphalt.

### Before Starting/Cold Start/Hot Start/ To Start Cutting

#### BEFORE STARTING

1. Use correct blade for cutting conditions.
2. Ensure arbors and flanges are clean and undamaged.
3. Mount blade and tighten securely using wrench.
4. When wet cutting, check water jets for adequate flow.
5. Align pointer with cutter blade.

**Caution – Set unit up in an open area. Avoid close proximity to structures or other equipment. Failure to do so may cause inadvertent injury to operator or other persons in the area.**

**Cold start** – Open the fuel valve under the gas tank all the way. Position the engine stop switch, located on the

engine, to run. Open the throttle approximately half way and apply the choke. Pull the starter rope sharply. When the engine starts, open the choke and adjust the throttle as necessary to keep it running. Allow the engine to warm up for a few minutes before placing it under the load. If the engine doesn't start after (3) pulls, open choke slightly to prevent flooding. Always operate the engine at full throttle when under load.

**Hot Start** – Open the valve under the gas tank all the way if it has been shut off. Open the throttle approximately half way. Do not apply the choke. Pull the starter rope sharply until the engine starts. When the engine starts, adjust the throttle. Always operate the engine at full throttle when under load.

**NOTE:** These starting instructions are general guidelines only. Since many engine options are available, consult the Engine Manual included with this unit for specific instructions.

**Caution – Gasoline Engines – To improve the engine service life, allow the engine to idle without load for (2) to (5) minutes before shutting it down. When the idling period is up, use the stop switch located on the engine and turn it to stop. Close the fuel valve under the gas tank. Engine flooding can occur if the valve is left open during transport.**

#### TO START CUTTING

1. Start engine and let engine warm up. All cutting is done at full throttle.
2. Align blade and cutter with cut. If wet cutting, open water valve and turn water safety switch on.
3. Lower blade into cut slowly.
4. Cut as fast as blade will allow. If blade climbs out of cut, reduce forward speed or depth of cut.
5. Use only enough side pressure on cutter handles to follow cutting line.

## Cutting/Belts & Pulleys

### CUTTING

Lower the blade into concrete to required depth by turning the tilt crank counterclockwise. Ease the saw slowly forward. Slow forward pressure if the saw begins to stall.

**Note:** For deeper cuts (4 inches/102mm or more), several cuts should be made in incremental steps of 1-1/2 inch (38mm) to 2 inches (51mm) until the desired depth is reached.

Push the saw steadily forward using the front pointer as a guide. Exert enough forward pressure so that the engine/motor begins to labor, but does not slow down. If the saw begins to stall, retard forward movement until full RPM is restored to the blade. If saw stalls, raise the blade out of the cut before restarting. Avoid excessive side pressure or twisting of the blade in the cut.

### BELTS & PULLEYS

#### NEVER MAKE ADJUSTMENTS TO V-BELTS AND PULLEYS WHILE ENGINE IS RUNNING.

1. The best tension for a v-belt drive is the lowest tension at which the belts will not slip under full load.
2. Take up tension until the belts are snug in the grooves. Run the drive for about five (5) minutes to "seat" the belts. Then impose the peak load. If the belts slip, tighten them until they no longer slip at peak load. Most new belts will need additional tensioning after seating.
3. Remember, too much tension shortens belt and bearing life.
4. Check the belt tension frequently during the first day of operation. Check the belt tension periodically thereafter and make any necessary adjustments.
5. The two most common causes of sheave misalignment are:
  - a) The engine drive shaft and the blade shaft are not parallel.
  - b) The pulleys are not located properly on the shafts.
6. To check alignment, use a steel straight edge. See Figure 1.

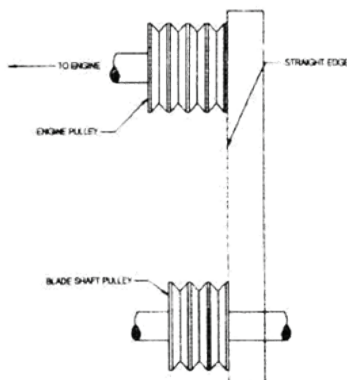


Figure 1






7. Line up the straight edge along the outside face of both pulleys shown in the drawing. All pulleys have (2) set screws in the bottom of their grooves. Set screws require thread locking lock title.
8. Misalignment will show up as a gap between the pulley face and straight edge. Make sure there is clearance between arbor pulley and saw base on both sides.

### DRY CUTTING

- **Never operate any saw without safety guards in place.**
- **Do not exceed maximum operating speed established for blade diameter.**
- **Do not force blade into material: allow blade to cut at its own speed.**
- **Do not make long continuous cuts. Never dry cut for more than 30 seconds at a time. Allow blade to cool.**
- **Do not cut or grind with side of blade or cut a curve or radius. Do not cut dry with blades recommended for wet cutting.**
- **Do not operate saw with blade diameter larger than machine's capacity.**



### III MAINTENANCE - TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
<b>UNEVEN SEGMENT WEAR</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• (In wet cutting) Insufficient water (usually on one side of blade).</li> <li>• Equipment defects also can cause the segments to wear unevenly.</li> <li>• Saw head is misaligned.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Flush water system.</li> <li>• Check flow to both sides of blade.</li> <li>• Replace bad bearings, worn arbor shaft or misalignment to spindle.</li> <li>• Check alignment for squareness, both vertically and horizontally, of the saw blade.</li> </ul>
<b>SEGMENT CRACKS</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Blade is too hard for material being cut.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use a blade with a softer bond/matrix.</li> </ul>
<b>SEGMENT LOSS</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Blade overheats because of lack of coolant (water or air).</li> <li>• Core is worn from undercutting.</li> <li>• Defective collars/flanges set blade out of alignment.</li> <li>• Blade is too hard for material being cut.</li> <li>• Blade is cutting out of round, causing a pounding motion.</li> <li>• Improper blade tension.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• (Wet Cutting) Check water lines.</li> <li>• Make sure flow is adequate on both sides of blade and there are no blockages</li> <li>• Use sufficient water to flush out the cut.</li> <li>• (Dry Cutting) Run blade free of cut periodically to air cool.</li> <li>• Clean collars/flanges or replace if they are under recommended diameter.</li> <li>• Use proper blade specification for material being cut.</li> <li>• Replace worn bearings; realign blade shaft or replace worn blade mounting arbor.</li> <li>• When ordering blades match shaft speed of saw.</li> <li>• Check spindle speed to ensure blade is running at correct RPM.</li> <li>• Avoid twisting or turning blade in the cut.</li> </ul>
<b>CRACKS IN CORE</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Blade flutters in cut as a result of losing blade tension.</li> <li>• Blade specification is too hard for the material being cut.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tighten the blade shaft nut.</li> <li>• Make sure blade is running at proper speed and that drive pin is functioning properly.</li> <li>• Use a softer bond/matrix to eliminate stress.</li> </ul>
<b>LOSS OF TENSION</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Core overheating.</li> <li>• Core overheating as a result of blade spinning on arbor.</li> <li>• Core overheating from rubbing the material being cut.</li> <li>• Unequal pressure at blade clamping collars/flanges.</li> <li>• Blade is too hard for the material being cut.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make certain blade RPM is correct.</li> <li>• Check water flow, distribution and lines.</li> <li>• Tighten the blade shaft nut. Make certain the drive pin is functioning.</li> <li>• Properly align the saw to square cut.</li> <li>• Collars/flanges must be identical in diameter and the recommended size.</li> <li>• Use a softer bond/matrix to reduce stress.</li> </ul>



### III MAINTENANCE - TROUBLESHOOTING

#### PROBLEM

##### BLADE WOBBLER



#### CAUSE

- Blade is on a damaged or worn saw.
- Worn collar.
- Blade runs at an incorrect speed.
- Collar/flange diameters are not identical.
- Blade is bent as a result of dropping or twisting.

#### REMEDY

- Check for bad bearings, bent shaft, or worn mounting arbor.
- Check collars/flanges to make sure they are clean, flat and of correct diameter.
- Set engine at proper RPM.
- Use proper size blade collars/flanges.
- DO NOT use bent blade. Contact blade manufacturer.

##### BLADE WILL NOT CUT



- Blade is too hard for material being cut.
- Blade has become dull.
- Blade does not cut material it was specified for.

- Select proper blade for material being cut.
- Sharpen by cutting on softer abrasive material to expose diamonds. If continually sharpening, the blade is too hard for the material being cut.
- Break-in on the material to be cut. If it does not dress itself, sharpen as you would a dull blade.

##### UNDERCUTTING THE CORE



- Abrasive wearing of the core faster than the segments.

- Use water to flush out fines generated during cutting
- Use wear-resistant cores.

##### ARBOR HOLE OUT-OF-ROUND



- Collars/flanges are not properly tightened, permitting blade to rotate or vibrate on the shaft.
- Collars/flanges are worn or dirty. Blade is not properly mounted.

- Make certain the blade is mounted on the proper shaft diameter. Tighten the shaft nut with a wrench to make certain that the blade is secure.
- Clean collars/flanges, make sure they are not worn. Tighten arbor nut.
- Make sure the pin hole slides over drive pin.

##### BLADE WORN OUT OF ROUND



- Shaft bearings are worn.
- Surges occur because engine is not properly tuned.
- Blade arbor hole is damaged from incorrectly mounting the blade.
- Bond/matrix is too hard for material. Blade is slipping, wearing one half of blade more than other.

- Install new blade shaft bearings or blade shaft, as required.
- Tune engine according to manufacturer's manual.
- If core is worn or arbor hole damaged, DO NOT USE. Contact blade manufacturer.
- Replace worn shaft or mounting arbor bushing.
- Make certain that drive pin is functioning.
- Tighten spindle nut.



#### IV LUBRICATION AND SERVICE

- Check oil levels, wiring, hoses (air, fuel, water) and lubricate machine daily.
- Repair or replace all worn or damaged components immediately.
- Check drive belt tension, do not over-tension.
- Make sure machine has full set of matched belts.
- Check bladeshaft, make sure arbor and threads are not worn, damaged, or bent.
- Bladeshaft bearings should be tight, no free play side-to-side or up and down.
- Grease blade shaft bearings daily.
- Blade collars should be clean, free of nicks and burrs. No diameter wear and not out of round.
- Drive pin not excessively worn or bent and free of gouges.
- All guards in place and secure.
- All fasteners tight and secure.
- Air filter/oil filter (hydraulic or engine) clean.
- Flush clean water through the pump and spray the assembly every night. This prolongs the pump and blade life.

#### Lubricants:

Engine Oil SAE 10W/30

General Grease #1 Lithium

- Clean machine before starting lubrication maintenance.
- Insure machine is on solid, level ground before starting maintenance.
- During lubrication maintenance insure strict cleanliness is observed at all times.
- To avoid the risk of accidents, use the correct tool for the job and keep tools clean.
- The draining of engine oil is best carried out when the oil is warm NOT hot.
- Any spilled oil must be cleaned up immediately.
- Use only clean containers for oil and only CLEAN, FRESH oils and grease of correct grade.
- Contaminated Water/Fluids/Oils/Filters Must Be Disposed of Safely.

#### V SEPECIFICATION

##### Motor

TMF16-1	Diesel,Kama 186	7.5kw output
TMF16-2	Petrol,Honda GX270	6.8kw output

##### Operation Mass:

TMF16-1 169kgs

TMF16-2 144kgs

Max. Cutting Depth ----- 140 mm (5.5 In)

Blade size ----- 300-400 mm (12-16 In)

Depth Adjustment ----- Handle Rotation

Driving -----Manual Push

Water Tank Capacity ----- 35 L

#### VI REPLACEMENT PARTS LIST

# Specifications



## Specifications

Model	MTA400-S	MTA400-H	MTA500-S
Engine	Subaru EX21	Honda GX200	Subaru EX40
Fuel	Gasoline	Gasoline	Gasoline
Engine power	7 cp	6 cp	14 cp
Fuel capacity	3.6 l	3.1 l	6.1 l
Engine start	Manual	Manual	Manual
Furtherance	Manual	Manual	Manual
Water capacity	25 l	25 l	35 l
Max Blade size	400 mm	400 mm	500 mm
Max cut depth	150 mm	150 mm	200 mm
Disk grip size	25.4 mm	25.4 mm	25.4 mm
Weight	115 kg	113 kg	163 kg
Size	990x580x870 mm		1050x580x940 mm

## Specifications

Model	MTA501-B&S	MTA501-S	MTA501-H
Engine	Briggs&Stratton XR2100	Subaru EX40	Honda GX390
Fuel	Gasoline	Gasoline	Gasoline
Engine power	13.5 cp	14 cp	7 cp
Fuel capacity	6.6 l	6.1 l	6.1 l
Engine start	Manual	Manual	Manual
Furtherance	Manual	kézikönyv	Manual
Water capacity	35 l	35 l	35 l
Max Blade size	500 mm	500 mm	500 mm
Max cut depth	200 mm	200 mm	200 mm
Disk grip size	25.4 mm	25.4 mm	25.4 mm
Weight	163 kg	136 kg	136 kg
Size	1050x580x940 mm	970x580x1400 mm	

## Specifications

Model	MTA400-L	MTA401-H
Engine	Loncin G270F	Honda GX270
Fuel	Gasoline	Gasoline
Engine power	9 cp	8.5 cp
Fuel capacity	6.1 l	3.1 l
Engine start	Manual	Manual
Furtherance	Manual	Manual
Water capacity	25 l	25 l
Max Blade size	400 mm	400 mm
Max cut depth	150 mm	150 mm
Disk grip size	25.4 mm	25.4 mm
Weight	90 kg	90 kg
Size	670x560x1400	670 / 560 / 1400





# Machine register, tests and maintenance

Nr.	Date	Fault description	Repaires performed	Guarantee extension	L.S.
1					
2					
3					
4					
5					



Authorized service:



Italia Star Com Due S.R.L.  
 km 13.2 Bucuresti - Pitesti highway  
 Chiajna - Ilfov - Romania  
 Tel: 004 / 021.433.03.27  
 Fax: 004 / 021.433.03.26  
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro

## Warranty Certificate

Series AA No. \_\_\_\_\_

Product name: \_\_\_\_\_

Model : \_\_\_\_\_

Series no.: \_\_\_\_\_

Accessories: \_\_\_\_\_

Seller: \_\_\_\_\_

Signature / stamp: \_\_\_\_\_

Buyer: \_\_\_\_\_

Address : \_\_\_\_\_

Date of purchase: \_\_\_\_\_

Signature / stamp: \_\_\_\_\_

DISTRIBUTOR: \_\_\_\_\_

NAME: \_\_\_\_\_

ADDRESS: \_\_\_\_\_

*I hereby confirm that I received the product in perfect condition with the utilization manual and I fully agree that this warranty certificate is valid only accompanied with the purchase invoice or receipt. If the product is not accompanied by this certificate or warranty is expired or canceled by the service due to abnormal usage conditions, the repairs will be done and charged after my consent*





## Warranty Conditions

- ..... months warranty period from the date of purchase.
- The service under terms of warranty has to be required to the closest Authorised Assistance Centre (You can find the list in our sales network or check it on our website [www.italiastar.ro](http://www.italiastar.ro) in the Service area) ; the buyer has to apply for warranty always showing documents about the date of purchase of the item itself.
- As warranty we mean repairation or substitution of those spares that have manufacturing defects.
- For all the Italia Star products, the terms of warranty are one year after the date of delivery to the user.
- Reparations done during the warranty period do not interrupt the period of the general warranty itself.
- The warranty service include repairation or substitution of all the defective parts; if the repairation is done at the customer's place all the transfer to and from the assistance centre will be charged to the purchaser.
- All the reparations under terms of warranty, even if done in one of our authorised assistance centres, have to be approved by Italia Star Service department in order to allow the reparations.
- The warranty cannot be accepted in the following cases:
  - When the repairation or substitution of the parts has been done by a non-authorised Italia Star assistance service;
  - When the cause of the problem is due to the use of non original Italia Star spare parts;
  - When the user install on the machine non original or not indicated on the manual accessories;
  - When the product has been, modified, repaired, disassembled from the buyer or from others;
  - When there are modifications in the product done without Italia Star authorisation that can have influence on the correct functioning of the product;
  - In case of incorrect start-up, incorrect use of the machine, incorrect use of the instruction given in the operating and maintenance manual, and not execution of the maintenance scheduled procedures;

- In case of natural disasters;
- In case of standard wear and tear;
- In case of damages caused by use of inadequate fuel and lubricant;
- In case of damages to the electrical components caused by an inadequate electrical system, in case of problems given by the electrical alimentation net, or by connections done without following the instruction of the operating and maintenance manual.

### **\*THE WARRANTY IS NOT TRANSMISSIBLE**

#### Authorized Service

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

